



# Ottignies-Louvain-la-Neuve

www.olln.be

Bulletin communal • Bimestriel n°178 – Août 2012

BELGIQUE-BELGIE		
1340 OTTIGNIES 1		
P.P.	7	795

*Bonne fin de vacances,  
bonne rentrée!*



Let's talk efficiency!

# COURS DE LANGUES

Formations individuelles ou en groupe pour adultes, enfants, adolescents et entreprises.

Des formules adaptées à vos besoins !

INFOS SUR  
[ccl.be](http://ccl.be)



**CLL**  
language centres

**CLL LOUVAIN-LA-NEUVE**  
8 Voie Cardijn • 1348 Louvain-la-Neuve  
010 45 10 44 • [lln@ccl.ucl.ac.be](mailto:lln@ccl.ucl.ac.be)

# Ottignies-Louvain-la-Neuve

• La bonne gestion	5	• Culture	35
• Nouvelles de la Ville	13	• Sport	43
• Social	26	• Loisirs	47
• Environnement	29	• Tribune libre	53

**Editeur responsable :**  
Benoît Jacob

**Rédaction et crédit photographique :**  
Marie-Claire Dufrière

**Service Information :**  
Avenue des Combattants, 35  
1340 Ottignies  
Tél. : 010 42 05 80  
Fax : 010 43 78 03

**Réalisation :**  
Redline communication

**Publicité**  
Christophe Thienpont – 0479 616 192

**Impression :**  
Imprimé sur les presses de l'imprimerie  
Massoz, rue du Parc, 44 – 4432  
Allieur. [www.massoz.be](http://www.massoz.be)  
L'imprimerie Massoz est certifiée FSC  
et PEFC. Ces certifications assurent  
que les fibres qui composent les  
papiers utilisés dans la réalisation de  
leurs imprimés proviennent de forêts  
gérées durablement.



Le Bulletin communal est  
imprimé sur papier 100%  
recyclé Cyclus. Nous  
entendons ainsi œuvrer à la  
protection de l'environnement.

**La Ville sur internet :** [www.oln.be](http://www.oln.be)

Ville universitaire jumelée avec  
Jassans-Riottier (France),  
Veszprem (Hongrie) et Tiassalé (Côte  
d'Ivoire). Pacte d'amitié avec Masaya  
(Nicaragua) et Draganesti (Roumanie).

Les personnes non domiciliées dans  
l'entité et désireuses de recevoir le  
Bulletin communal peuvent en faire la  
demande au service Information.

Pour le bulletin d'octobre 2012,  
dépôt des articles le 27 août  
et des insertions publicitaires le  
12 septembre.

**Photo de couverture:**

Louvain-la-Plage 2012

“La bonne gestion”, tel est le thème de cette édition du Bulletin. Vous constaterez - à travers les comptes de la Ville et du CPAS - que loin des clichés sur la crise, notre entité se porte bien, sur le plan financier. Ce n'est pas dû au hasard, c'est le fruit de l'excellente qualité de nos administrations communales (Ville, CPAS, zone de police) et d'une volonté constante d'offrir le meilleur service au moindre coût. Le mensuel Le Vif/L'Express, dans son édition de juin, nous classait 11ème commune la moins taxée de Wallonie, on peut s'en réjouir lorsque l'on compare à l'abondance des services que la Ville offre en retour. Au-delà des résultats flatteurs de la fiscalité, nous pensons que ce souci constant de l'efficacité qui caractérise notre administration est un atout à préserver. Cela va sans dire, mais c'est encore mieux en le disant, la bonne gestion est le socle indispensable à toute politique ambitieuse et durable. Nous pensons que la recherche permanente du meilleur service par la voie la plus efficace et la plus économe est la meilleure garantie de pérennité des projets qui se mettent en place à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Vous aurez l'occasion de découvrir comment notre Ville s'adapte aux changements liés à son dynamisme propre comme aux évolutions de la société et à la volonté que nous avons d'améliorer sans cesse nos processus de gestion pour être toujours plus et mieux à votre service.

Dans quelques semaines, nous serons nombreux à vous présenter bilan, programmes et candidats à la gestion de la Ville. Ce sera pour chacun(e) l'occasion de faire connaître ses choix de société. La commune est l'échelon politique le plus proche des citoyen(ne)s donc celui sur lequel il est le plus facile de s'informer pour peser sur l'avenir.

En attendant ce moment décisif pour les 6 ans à venir, nous vous souhaitons une excellente rentrée, scolaire, professionnelle, culturelle, sportive...



**Jeanne-Marie Oleffe**  
Présidente du CPAS

**David da Câmara Gomes**  
Échevin des Finances et de la Culture

Votre agence de voyages  
à Ottignies



Travelway

Boulevard Martin 6  
1340 - Ottignies  
Tél. : 010/40.13.33  
Gsm : 0496/50.15.70  
info@travelway.be

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 21h  
et sur RDV selon vos disponibilités

Transorient vous propose une

**Croisière sur le Nil  
à bord du Fayan**  
Départ en février : 2, 9, 16

Grand Luxe  
7 nuits en pension complète



**Promotion** apd 1.354 eur

Tous les prix sont proposés pour un prix par personne sur base des disponibilités actuellement. Toutes informations complémentaires  
Programme complet croisière sur le Nil / La Grande Expérience / Séjour à Mondorf sont disponibles à votre agence TRAVELWAY à Ottignies

GlobalTourisme vous propose hors vol

**Québec Grande Expérience  
Hôtel de glace**  
Voyage mi-fév à mi-mars 2013

Exclusivement luxe  
6 nuits / 7 jours



apd 1.650 eur

MONDORF vous propose

**Court séjour gourmet  
à Mondorf Luxembourg**  
jusqu'à déc 2012

1 nuit / 2 jours, en semaine



apd 143.50 eur jusqu'à décembre 2012

**Jardins**  
Yves Gérard

Aménagement - Entretien - Clôture - Terrasse

Rue du Château 18  
1470 Bousval  
0498 255 131  
jardins.yves.gerard@gmail.com

**Audibilis** Centre auditif

La technologie au service de l'audition

Appareils discrets et performants  
Essais sans engagement  
Réglage/nettoyage des appareils

Benoit Dierge, Audiologiste - sur rendez-vous - Parking privé  
Avenue Provinciale 28 - 1341 Ceroux-Mousty  
Tél. : 0473 89 25 81 - www.appareils-auditifs.eu

Votre crédit hypothécaire pèse lourd dans votre budget ? Savez-vous qu'il est possible de le refinancer ?

Contactez-nous sans engagement  
pour obtenir une offre !

La banque qui connaît ses clients  
par leur nom et pas  
par leur compte !



Julien Fabry et Julien Vergnani sont à votre écoute...

**PLACEMENT · CRÉDIT · ASSURANCE**

Agence d'Ottignies  
Avenue du Douaire, 31 - 1340 Ottignies  
Tél : 010/41 42 40 - Fax : 010/41 42 01  
e-mail : agence.ottignies@creditagricole.be

Ottignies Conseils SPRL  
FSMA 063356A-CB

**Crédit Agricole**  
BANQUE & ASSURANCES  
La banque que vous n'attendiez plus.

Mais où ai-je mis mes clés ?

**Mémoire  
Active**

Maman, tu n'aurais pas vu mon pull ?

**En séances individuelles**

- coaching attention-concentration-mémoire

**En séances collectives**

- chemins d'accès et stratégies performantes pour mémoriser les informations.
- espace de liberté et de convivialité

La mémoire ne s'use que si l'on ne s'en sert pas

Pour tout renseignement et inscription : Arlette Vancappellen  
Rue Constantin Meunier, 8/202 • 1348 Louvain-la-Neuve  
GSM : +32 (0)477 35 90 66  
E-Mail : arlettevancap@hotmail.com

# Pour améliorer (encore) LE SERVICE AU PUBLIC

Les conclusions d'un audit sur le management et la gestion des ressources humaines de l'administration communale indiquent que si les services sont performants, il y a moyen de les améliorer encore, notamment en concentrant les énergies.

Le bâtiment administratif de la Ville au n°2 de l'Espace du Cœur de Ville (Ottignies).



Ottignies-Louvain-la-Neuve a grandi très vite, depuis la fusion des communes en 1976-1977. De plus en plus d'habitants, de plus en plus de projets immobiliers, de plus en plus d'infrastructures publiques... et autant de dossiers à gérer, au sein de l'administration communale.

Il a fallu progressivement étoffer les services, revoir la façon de fonctionner, déménager... pour répondre aux demandes d'une population de plus en plus diversifiée (comptant aussi de plus en plus d'étudiants) et réussir le pari de la ville à la campagne.

« On a vu apparaître de nouvelles fonctions : une éco-conseillère, des informaticiens... alors que d'autres ont disparu. Aujourd'hui, les « rédacteurs » ne sont plus remplacés », explique le secrétaire communal Thierry Corvilain.

Cette « révolution » s'est opérée

plutôt bien, grâce à la vision à long terme des décideurs, mais surtout à la motivation des troupes, conscientes de vivre une aventure hors du commun.

### Constats et recommandations

Sans doute les enquêteurs de Test-Achats ont-ils ressenti cette motivation, quand ils ont évalué la qualité des administrations communales, en 2010. Notre Ville est arrivée en tête du classement, avec seulement trois autres communes wallonnes.

« Ne boudons pas notre plaisir : nous avons été enchantés de ce très bon résultat. Mais on sait que le facteur « chance » joue aussi, dans ce type d'enquêtes », tempère le secrétaire communal. « Pour améliorer encore nos services, nous avons commandé un audit sur le management et la gestion des ressources humaines de l'administration. Le but était

*de pouvoir disposer d'une analyse extérieure - neutre, sans a priori - sur notre travail au quotidien. »*

Les résultats du processus ont été présentés au Conseil communal du 29 mai dernier. Des constats (une hiérarchie trop courte, le manque de spécialistes dans certains domaines pointus, la dispersion des énergies...) et des recommandations.

« Nous en avons tenu compte, en décidant notamment de créer un nouveau service spécialisé dans les marchés publics, les subsides et les achats. Auparavant, chaque service se chargeait de ses propres marchés. C'était presque du bricolage, mais ça fonctionnait, grâce à la motivation des agents. On devrait gagner beaucoup de temps en centralisant les opérations. »

Thierry Corvilain insiste cependant : « ce qui était « pratique » dans le passé le restera à l'avenir. Un simple « bon de commande » suffira toujours, pour l'achat d'un classeur ou d'une perforatrice ! »

### « Front office », « Back office »

L'audit a recommandé que soient instaurés un « front office » et un « back office ». C'est le changement qui sera le plus visible, aux yeux des citoyens. Ces derniers seront accueillis par les employés du « front office » pour toutes les opérations « simples » : le recouvrement d'une taxe, l'inscription à la plaine d'été... Ils seront orientés vers les employés du « back office » pour des opérations plus complexes, »



## La bonne gestion

qui nécessitent davantage de recherches ou une certaine confidentialité.

« Les chefs de services feront l'inventaire des tâches qui pourront être traitées par le « front office ». L'aspect « sécurité » sera évidemment pris en considération. On évitera ainsi de manipuler des sommes d'argent importantes au guichet ! »

Les fonctionnaires ont appris qu'ils seraient évalués. Cela se faisait déjà, au terme des périodes d'essai et au moment des promotions. Tout le monde sera concerné à l'avenir, dans le cadre d'une politique de gestion dynamique du personnel. Un gestionnaire des ressources humaines sera recruté, qui sera l'interlocuteur privilégié des agents pour tout ce qui concerne les plans de carrière, les possibilités d'évolution...

« Personne n'a protesté. Tout le

monde semble avoir compris le plan d'actions et ses motivations. Si l'évaluation conduira parfois à des sanctions – c'est normal, si l'agent ne fait pas ce qu'on attend de lui – elle permettra aussi de récompenser le personnel méritant. »

### Travaux et Urbanisme

Le projet de regrouper les services Travaux-Environnement et Urbanisme n'a pas fait l'unanimité, au Conseil communal. Pourtant, les deux services ont longtemps travaillé ensemble. Et s'ils sont aujourd'hui physiquement séparés, ils collaborent toujours, pour de nombreux dossiers.

« Lorsque le service Travaux doit faire un trou, il s'adresse à la cartographie (Urbanisme) pour connaître la situation des différentes canalisations. Les deux services travaillent de concert sur les questions de mobilité, d'énergie,

les demandes de permis... les regrouper nous semble tout à fait cohérent. »

S'agissant du service Travaux, le secrétaire communal rappelle le souhait de voir les ouvriers se consacrer un peu plus à l'entretien des voiries et des bâtiments, les missions premières du service. Avec l'augmentation des festivités, ils passaient de plus en plus de temps à monter et à démonter des chapiteaux. Si cela plaisait à certains, amateurs de réjouissances, d'autres - maçons et électriciens qualifiés - s'en plaignaient.

« Les communes ne peuvent plus offrir, à moindre coût, les mêmes services que ceux proposés par le secteur privé : c'est considéré comme de la concurrence déloyale. Et la TVA s'applique désormais à certaines prestations et services rendus par l'administration. »



## Un processus de longue haleine

Le personnel communal a vu ses conditions de travail évoluer fortement, ces dernières années. Non seulement la plupart des services ont été regroupés dans de nouveaux locaux (modernes, mieux équipés, plus pratiques) au Cœur de Ville d'Ottignies (ceux de la Ville en 2003, ceux du CPAS en 2005), mais ceux-ci ont aussi été entièrement informatisés.

« Le regroupement a facilité les échanges entre les services... mais pas toujours les échanges avec la population. Il nous revenait que nos habitants étaient parfois mal reçus », se souvient le bourgmestre Jean-Luc Roland. « Nous avons dès lors décidé de revaloriser le rôle d'accueil du public. »

Plus récemment - c'est une première - la Ville a décidé de réaliser un audit de ses services et de confier cette mission à un bureau extérieur spécialisé. L'objectif était de dresser un diagnostic et de formuler des propositions d'amélioration. « La qualité globale de nos services nous semblait tout à fait satisfaisante », précise le bourgmestre. « Mais le développement soutenu de la ville devait nous inciter à faire évoluer nos modes de fonctionnement. »

Par ailleurs, à cette époque, plusieurs chefs de service partaient à la retraite.

« Outre le regroupement des services Travaux-Environnement et Urbanisme, la création d'un « front office » et d'un « back office » et le développement du service du Personnel (pour améliorer l'accompagnement des agents tout au long de leur carrière et mettre en place un système d'évaluation), l'audit a formulé diverses propositions visant à améliorer - comme le souhaitait le Collège - la transversalité entre les services. Nous avons décidé de créer notamment des cellules « Mobilité » et « Développement durable », qui regroupent les agents de différents services amenés à travailler sur ces matières. »

Il s'agit d'un processus de longue haleine : la mise en œuvre des recommandations de l'audit prendra plusieurs mois. La Ville vient déjà de procéder à plusieurs engagements, sur base du nouveau cadre voté au Conseil communal : un fonctionnaire chargé des marchés publics, une adjointe au secrétaire communal. L'engagement d'une personne chargée des ressources humaines est en cours.

Les associations ont reçu un courrier les informant de ce changement et une réunion a été organisée, pour leur expliquer les termes du nouveau règlement. Elles ont aussi appris que la Ville disposerait bientôt d'un service spécialisé dans l'organisation de manifestations.

« Alors que tous nos services organisaient des festivités chacun de leur côté – la cérémonie des jubilaires au Secrétariat, les manifestations patriotiques au service Social, le prix de la BD au service Culture, la remise des trophée et mérites sportifs au service des Sports... - le nouveau service en charge des

manifestations entretiendra des contacts réguliers avec la police et le service Travaux, réservera les locaux, s'occupera des invitations et de l'encadrement... Ici encore, nous souhaitons concentrer les énergies, pour gagner du temps et garantir le succès de l'ensemble de nos événements. » ■

## MOINS À L'ÉTROIT dans de nouveaux locaux

L'administration compte sur sa nouvelle antenne de Louvain-la-Neuve pour désengorger ses locaux actuels. Il est aussi question de regrouper les archives dans un bâtiment à construire sans doute à Mousty.



L'antenne communale en construction à la voie des Hennuyers (Louvain-la-Neuve).

Pour répondre à ses missions de plus en plus diversifiées, la Ville s'est entourée d'un nombre de plus en plus élevé de collaborateurs. Ils sont 278 aujourd'hui, sans compter les enseignants et le personnel de la police.

« Depuis mon entrée en fonction comme secrétaire, il y a 9 ans, je n'ai jamais subi de pressions de la part de mandataires qui auraient éventuellement souhaité faire partie de jurys d'examens. Les décisions des jurys ont toujours été suivies, par le Collège et le Conseil », se réjouit Thierry Corvilain.

Les différents sites (Cœur de Ville, service Travaux à l'avenue de Vesprem et antenne de Louvain-la-Neuve) sont devenus un peu étroits pour accueillir autant de monde. Le regroupement des archives - dans les locaux des Archives de l'Etat pour une partie, dans un local à construire (sans doute sur un terrain que la Ville possède à Mousty) pour une autre - devrait permettre de récupérer de l'espace, ici et là. Mais l'administration compte surtout sur sa nouvelle antenne de Louvain-la-Neuve pour désengorger ses bureaux actuels.

Le bâtiment en construction à la voie des Hennuyers abritera l'antenne

de police au rez-de-chaussée, des services administratifs (population, étrangers...) au 1<sup>er</sup> étage et une antenne du CPAS au 2<sup>e</sup> étage. La fin du gros œuvre fermé est annoncée pour mai 2013 et l'ouverture au public espérée pour 2014.

« Je n'ai jamais reçu de courriers de la part de Néolouvanistes se plaignant de devoir descendre à Ottignies pour effectuer des démarches administratives. Néanmoins, Louvain-la-Neuve étant devenue l'entité la plus peuplée, il était normal de chercher à se rapprocher du citoyen. Un plan du précédent ministre de la Fonction publique - qui encourageait les synergies entre les commune, CPAS et police - nous a permis d'obtenir un subside de plus d'un million d'euros, pour la construction de la nouvelle antenne. »

La Ville programme aussi la rénovation de l'hôtel de ville, avec la construction d'une nouvelle salle des mariages (accessible aux personnes à mobilité réduite) à l'arrière de celui-ci. La disparition de l'escalier central permettra d'aménager de nouveaux bureaux à l'étage. Il pourrait aussi s'en créer dans l'ancienne salle des mariages, à moins que celle-ci ne demeure une salle de réunion. Rien n'a encore été décidé. ■



# LE CPAS face à la crise

Le CPAS réoriente son travail en fonction des demandes des habitants, qui ont évolué suite à la crise.

Alors que la crise fait la une de l'actualité dans les médias, notre CPAS n'a pas vu s'accroître, jusqu'à présent, le nombre de demandes d'aide/de personnes aidées.

« *Quelque 433 personnes ou familles bénéficient d'un revenu d'intégration (RIS) ou d'une aide équivalente. C'est un chiffre constant chez nous, alors qu'il est en hausse dans plusieurs CPAS du pays* », constate la présidente du CPAS Jeanne-Marie Oleffe. « *Il y a sans doute deux raisons à cela : notre politique d'insertion (nous mettons une septantaine de personnes au travail, chaque année) et le prix des logements (qui incite les personnes à quitter notre ville).* »

De là à conclure que notre riche Province échapperait à la morosité ambiante, il y a une marge. Car si la crise ne se fait pas tellement sentir dans les chiffres, on la devine néanmoins sur le terrain, au quotidien. Et la présidente ne cache pas son inquiétude face à la nouvelle législation sur le chômage. Elle craint que l'augmentation de la durée du stage d'insertion et les nouvelles normes d'exclusion progressive des chômeurs aient un impact important sur la charge qui sera reportée sur le CPAS.

### Moins d'heures de prestations

« *Les demandes des bénéficiaires évoluent. Ainsi, nous avons vu diminuer légèrement l'activité du service d'aides familiales, depuis le second semestre 2011* », regrette le secrétaire du CPAS Philippe Moureau. « *Les familles demandent moins d'heures de prestations : trois heures à la place de quatre, une fois par semaine au lieu de deux... Certaines se tournent vers les titres services, moins chers.* »



Le bâtiment du CPAS au n°1 de l'Espace du Cœur de Ville (Ottignies).

Il s'agit d'une conséquence de la crise, négative pour la présidente et le secrétaire du CPAS. En moins de temps, les aides familiales sont obligées d'aller plus vite. La dimension technique du travail prend le pas sur l'aspect relationnel, pourtant primordial dans le maintien des personnes âgées à domicile.

« *Les aides familiales ne font pas le même travail que les titres services. Elles accompagnent le bénéficiaire à la mutuelle, l'aident à accomplir des démarches administratives, font éventuellement les courses. On peut leur confier une carte de banque sans aucune crainte. Une véritable relation s'installe entre les deux parties* », insiste Jeanne-Marie Oleffe. « *L'évolution des demandes complique le travail administratif. Quatre heures de prestations, c'était une matinée ou une après-midi. Aujourd'hui, on nous demande trois heures : que peut faire l'aide familiale durant l'heure suivante ?!* »

Le constat est le même pour les milieux d'accueil (crèches et accueillantes d'enfants). Le nombre de demandes de garde « à

temps plein » (5 jours/semaine) diminue au profit des demandes de garde « à temps partiel » (3 ou 4 jours/semaine). Les parents font davantage appel à la famille (aux grands-parents) et/ou profitent des mesures d'aménagement du temps de travail (congé parental, pause carrière...). Il s'agit probablement d'un effet de la crise, couplé à une évolution de la société.

« *Cela permet de répondre à plus de demandes - nous accueillons 56 enfants dans une crèche de 48 places - mais complique le travail des puéricultrices et perturbe le rythme des enfants, puisque les équipes ne sont jamais les mêmes : un jour Arthur, le lendemain Sophie...* »

### Des compléments aussi pour ceux qui travaillent

Certains indicateurs font penser que la crise fragilise davantage les bénéficiaires du RIS. La plupart d'entre eux ne pourraient pas se soigner, se loger ou se chauffer sans aides complémentaires.

La présidente est catégorique : »

« C'est la faute au coût du logement. Il augmente ici de 5% chaque année alors que le RIS est indexé comme n'importe quel autre revenu, de 2% de temps en temps. La part du loyer devenant de plus en plus importante, les bénéficiaires du RIS se tournent vers nous pour les autres frais. »

Le CPAS enregistre également des demandes d'aide plus complexes qu'auparavant, de personnes ayant le statut d'indépendants (certains encore en activité) ou de travailleurs salariés qui sont en difficulté financière. De plus en plus, il doit intervenir pour combler le déséquilibre entre les revenus des personnes et leurs charges. Cela vaut aussi pour les personnes que le CPAS met au travail dans le cadre de l' « article 60 ».

« Il y a des travailleurs pauvres. Certains gagnent moins que le RIS. Soit qu'ils travaillent à temps partiel, soit qu'ils bénéficient du chômage à temps partiel. Une femme seule perçoit le même revenu, qu'elle ait 1 ou 5 enfants à charge. Seules les allocations familiales sont plus importantes, mais ce n'est pas assez pour payer les charges », constate Jeanne-Marie Oleffe. « La situation des indépendants - généralement des hommes, parfois des couples - est souvent délicate. Ils ont essayé de s'en sortir en empruntant à des amis, à de la famille... et se sont endettés. S'ils venaient nous trouver plus vite, nous pourrions sans doute éviter le pire. »

Le rôle du travailleur social s'en trouve également modifié. Un travail de fond est plus difficile à organiser avec des personnes qui viennent ponctuellement demander une réponse rationnelle et financière (prise en charge d'une facture, paiement du loyer, prise en charge de frais médicaux, saisies sur salaire...). C'est un emplâtre sur une jambe de bois, jusqu'au moment où elles aboutissent au service de médiation de dettes.

### Aider à l'insertion sociale

Le secrétaire Philippe Moureau constate que la crise touche éga-

lement les personnes très fragilisées qui échappent au processus de l'insertion professionnelle.

« La solitude, familiale et sociale, est une conséquence de la précarité ; se sentir peu reconnu, avoir une image négative de soi, devoir gérer des difficultés sur le plan social et financier sont des éléments qui ne facilitent pas la vie en société et représentent un frein pour s'y insérer. »

Partant de ce constat et d'un certain sentiment d'impuissance voire d'échecs rencontrés par les travailleurs sociaux avec des personnes qu'ils suivent, une réflexion a été menée sur l'utilité de développer un Service d'Insertion Sociale (SIS).

« Nous essayons de ne pas nous limiter à donner des aides financières ponctuelles mais de véritablement aider les personnes blessées par la vie à retrouver confiance en elles, afin qu'elles puissent reprendre pied dans notre société très dure à leur égard. »

### Conscientiser aux dépenses énergétiques

Le CPAS a bénéficié d'un subside du ministre wallon du Logement pour développer son service Logement/Energie. Celui-ci conseille non seulement ses usagers, mais aussi les habitants qui souhaitent réduire leurs dépenses énergétiques (eau, gaz, électricité). Deux assistants sociaux formés dans ces matières se rendent à domicile pour y détecter les failles éventuelles.

« Ils ne vont pas sur les toits pour conseiller d'y placer des panneaux photovoltaïques », précise Jeanne-Marie Oleffe. « Ils donnent plutôt des conseils pour la vie courante : ne pas laisser couler l'eau du robinet, enfiler un pull plutôt que d'augmenter le thermostat, mettre un couvercle sur les casseroles, vérifier l'état des compteurs... Le subside wallon peut être utilisé pour l'achat de matériel : une feuille isolante, des ampoules économiques... »

L'importance de cette démarche

préventive est confirmée par le service de médiation de dettes. Car si les personnes s'endettaient auparavant à cause des crédits à la consommation, ils s'endettent aujourd'hui pour des impayés de factures énergétiques ou de loyer.

### Aider à se loger

Pour permettre aux bénéficiaires du RIS de trouver un logement, le CPAS octroie des garanties locatives (36 garanties, depuis le début de l'année). Il en exige le remboursement, même si cela prend du temps (si possible, pas plus que la durée du bail).

« Donner la garantie n'aurait pas de sens : les bénéficiaires ne comprendraient pas la nécessité de respecter le logement. Nous leur expliquons que si le logement n'est pas dégradé, ils recevront la garantie en retour, à la sortie : c'est une forme d'épargne. »

S'agissant du logement, le CPAS est, plus qu'avant, confronté à la question des sans abri. Une quinzaine sont connus des services (et bénéficient du RIS). Ils seraient beaucoup plus nombreux, d'après la police. Pour éviter de vivre dans la rue, certains choisissent la cohabitation (co-logement). Ainsi, ils sont six à vivre dans une maison de la rue de l'Invasion (Blocry), sous contrat avec l'Agence Immobilière Sociale (AIS) provinciale.

« Théoriquement, nous devrions leur accorder un RIS de cohabitant (523€/mois). Mais vu le coût du logement dans notre ville, nous avons choisi d'octroyer un RIS d'isolé (785€/mois) quand la situation le justifie. »

Face à la crise, le CPAS repense son travail social. Il doit répondre aux demandes d'un nouveau public, constitué de personnes qui ont des revenus mais ne parviennent pas à nouer les deux bouts. À côté des aides financières, il accompagne les personnes fragilisées pour qu'elles puissent mener une existence conforme à la dignité humaine. ■



# Le compte 2011 DE LA VILLE

Par David da Câmara Gomes, échevin des Finances.

Le résultat du compte 2011, en boni de 1,73 millions d'euros à l'exercice propre, est excellent (c'est le meilleur, depuis 10 ans). Le boni global reste stable à 5 millions d'euros. Ce résultat est dû aux crédits budgétaires inutilisés et à des recettes de transferts exceptionnelles (dont 1,2 millions de plus-values à l'impôt des personnes physiques).

En effet, selon la loi communale, la Ville ne peut dépenser un euro sans l'approbation préalable du Conseil communal, lequel contrôle ainsi le bon usage de ses moyens. Ceci explique que le budget communal soit plus qu'un outil prévisionnel : c'est aussi un instrument directif. Les services ne pourront dépenser plus que les montants inscrits sur les lignes budgétaires. L'administration veille dès lors à inscrire suffisamment pour couvrir ses besoins jusqu'à la fin de l'année. Mais la consommation de certains postes varie suivant l'usage, la météo... autant de paramètres difficiles à prévoir (un hiver exceptionnel exigera une quantité proportionnelle de sel de route : il serait inexcusable de n'avoir pas prévu les budgets adéquats cette année-là).

Tout ceci pour expliquer que lors de l'arrêt du compte, une série de crédits de dépenses tombent sans emploi. La préparation du budget consiste à estimer au plus juste les besoins des services. Le taux de réalisation du budget est donc un indicateur de la qualité de ce travail.

	2008	2009	2010	2011
<b>DEPENSES</b>				
PERSONNEL	94,5%	98,1%	98,8%	98,7%
FONCTIONNEMENT	84,0%	85,3%	90,3%	90,3%
TRANSFERTS	99,1%	98,6%	98,5%	99,9%
DETTE	94,8%	90,4%	94,1%	96,9%
<b>MOYENNES</b>	<b>94,0%</b>	<b>94,7%</b>	<b>96,2%</b>	<b>96,8%</b>

Avec un taux moyen de 96,8% d'engagements, en amélioration continue, on peut considérer que le secrétaire communal, cheville ouvrière de l'élaboration du budget, a réalisé une excellente estimation. Remarquons que les dépenses de personnel, de transferts (subsides accordés par la Ville) et de dette (remboursement des emprunts) sont toujours mieux estimées que les dépenses de fonctionnement. On observe toutefois une nette amélioration du taux de réalisation de ces dernières dépenses, les plus directement influencées par les aléas de la vie de la commune.

	2008	2009	2010	2011
<b>RECETTE</b>				
PRESTATION	79,4%	75,4%	87,5%	86,4%
TRANSFERTS	97,6%	102,1%	99,5%	104,0%
DETTE	109,4%	95,4%	102,0%	97,4%
<b>MOYENNES</b>	<b>97,5%</b>	<b>100,3%</b>	<b>98,5%</b>	<b>102,2%</b>

Les recettes sont toujours plus difficiles à estimer que les dépenses car de nombreux paramètres échappent au contrôle de la commune. Les taux de réalisation sont régulièrement supérieurs à l'inscription budgétaire parce que la raison commande une prévision pessimiste des recettes, mais aussi parce que la tutelle n'autorise aucune inscription qui dépasse les estimations de dotations que les pouvoirs subsidiant nous adressent dans le cadre de l'élaboration des budgets. Ce sont eux qui déterminent 70% de nos recettes, même si la réalité montre qu'elles progressent systématiquement plus vite que l'estimation. Si cette mesure nous prémunit contre une erreur d'estimation des recettes qui pourrait avoir de graves conséquences, elle ne nous permet pas de tenir compte du contexte socio-économique qui est le nôtre. En effet, le Brabant wallon (et singulièrement notre Ville) est en croissance économique stable et constante, ce qui entraîne la progression naturelle de nos recettes.

Le taux de réalisation des recettes de prestation, bien qu'en amélioration, est généralement décevant. Ce poste - qui regroupe les ventes et locations de biens ou de services - dépend de l'activité de la commune et de divers aléas. Par ailleurs, la perception de ces recettes s'étale parfois au-delà de la clôture du compte : des montants non négligeables échappent à l'exercice et se trouvent inscrits ultérieurement aux budgets des années suivantes à la rubrique réservée aux exercices antérieurs.

On retrouve sous le vocable « recettes de transferts » toutes les recettes de dotations et de subsides ainsi que les recettes de taxes et redevances. Les « recettes de dette » concernent les intérêts des placements de trésorerie et les dividendes des intercommunales, par exemple.

Le taux de réalisation des recettes est toujours supérieur à celui des dépenses et entraîne mécaniquement un compte en boni de l'ordre de 2 à 5% (soit, sur un budget de 33 millions, 660 mille euros minimum minimum). Il existe donc une marge qui permet d'exploiter sans risque le déficit budgétaire, à condition de rester dans la zone de sécurité, sous les 3% du budget. C'est ce que nous faisons depuis de nombreuses années.

	2006	2007	2008	2009	2010	2011
<b>DEPENSES</b>						
Budget initial	15.384,9	8.013,8	11.409,0	8.280,0	14.313,9	27.480,4
Compte (engagement)	5.791,6	3.895,5	6.586,3	10.992,7	6.890,6	12.653,8
Taux de résiliation	38%	49%	58%	133%	48%	46%
<b>RECETTES</b>						
Emprunt	3.353,2	2.622,0	3.657,0	4.247,3	6.892,6	2.314,1
Subsides	1.196,0	1.451,3	1.271,7	5.060,7	2.480,1	2.482,8
Autofinancement	508,6	216,1	1.581,5	1.424,8	561,8	5.185,6
Recettes hors Boni	5.057,8	4.289,3	6.510,2	10.732,8	9.934,5	9.982,6
Taux d'emprunt	66%	61%	56%	40%	69%	23%

Au budget extraordinaire, c'est-à-dire à la partie du budget consacrée aux investissements à longs termes (détaillé dans le compte rendu du Conseil de juin), les engagements au compte représentent 46% du budget initial, ce qui est dans la norme. Ces dépenses ont été financées par 2,3 millions d'emprunts, 2,5 millions de subsides et 5,2 millions de fonds propres. On remarquera que l'emprunt, très élevé en 2010, diminue fortement en 2011 (et inversement, que l'autofinancement augmente singulièrement en 2011). Le projet de bâtiment administratif à la voie des Hennuyers ayant pris du retard, les crédits d'emprunts de 2010 prévus à cet effet ont été transférés, via les réserves, à l'exercice 2011. Cette petite anomalie

expliquée, il saute aux yeux que la fluctuation des montants est bien plus importante à l'extraordinaire qu'à l'ordinaire. Les mêmes obligations, en termes d'inscriptions budgétaires, s'imposent. La complexité des processus administratifs, tant en matière de marchés publics que dans les démarches de demandes et de justifications des subsides, se superpose à la difficulté inhérente à la gestion des chantiers. De sorte que de nombreux projets subissant des revers de fortune mettent plusieurs exercices pour aboutir. Ceci explique l'importance du budget extraordinaire et son faible taux de réalisation. Un outil de gestion pluriannuel serait souhaitable. ■

## CPAS, comptes 2011

Par Jeanne-Marie Oleffe, présidente.

Les comptes du CPAS de l'année 2011 ont fait apparaître un compte de résultat cumulé positif d'un montant de 178 929,12€. De la note du receveur, il ressort que la part de l'intervention communale (d'un montant de 3.654.659€) qui représentait 38,40 % du budget en 2006 est progressivement descendue à 30,14 % des recettes totales du CPAS.

De même, si l'on considère l'évolution de la trésorerie courante au 31 décembre, de négative (-1 138 482,30€ en décembre 2006, donc très négative !), elle s'est progressivement améliorée pour passer à + 258 773,44€ fin 2011.

La charge de la dette, de 232 687,75€ en 2007 (soit 2,39%) a progressivement diminué pour se monter actuellement à 219 302,60€ soit 1,92%. C'est dire combien la situation financière de l'institution s'est, elle aussi, bien améliorée.

Bref, ceci a permis au CPAS, lors du Conseil du 7 mai, de proposer dans sa première modification budgétaire, de reverser à la Ville l'augmentation de la part communale demandée initialement (par prudence !) pour le budget 2012 soit un peu plus de 123.000€.

En réalité, depuis janvier 2007, le CPAS fonctionne avec la même dotation communale annuelle. Compte tenu de l'inflation, la part communale a donc sensiblement diminué. Si on y ajoute que le nombre d'habitants n'a cessé de croître, force est de constater que la charge de l'action sociale par habitant, a, elle aussi, diminué. Ce qui ne signifie nullement que les services rendus sont moindres qu'auparavant ! Au contraire.

Comment expliquer alors cette situation ? Par un bel effort de gestion fourni par tous les membres de l'institution.

Des économies ont été faites non

pas dans les aides aux personnes, mais dans une gestion rigoureuse des frais de déplacements, de Poste... Grâce aussi à l'instauration d'une procédure claire des remboursements des frais pharmaceutiques et à la recherche de synergies avec la Ville. Du côté des recettes, une attention particulière a été portée sur la récupération des subsides et la recherche de nouveaux subventionnements. Enfin, des partenariats avec des associations sociales se sont développés, au bénéfice de tous.

Tous ces efforts ont permis d'engager plus de personnel au service social, au service médiation de dettes, au service logement-conseils en économie d'énergie, au service réinsertion professionnelle et chez les aides familiales. Et de créer de nouveaux services: titres services, service d'insertion sociale, dispositif d'urgence sociale, co-accueillantes d'enfants et halte garderie (34 nouvelles places)... ■

# CLOTURES DETHY

LIMELETTE-OTTIGNIES  
010/41.50.88

TPG 2.23.BE



Simplissimots

Pas le temps d'être présent sur  
les réseaux sociaux  
ou de mettre votre site à jour ?  
Nous nous en chargeons pour vous

Pascale Eysenbrands – Tél. 0496/67.38.41  
info@simplissimots.be – site internet : www.simplissimots.be



## Agence DEWERE-LEMAIRE

La banque Record vous offre un conseil  
personnalisé en :

- Placements ➤ Crédits
- Assurances

Espace du Cœur de Ville 16  
à 1340 Ottignies

Tél. : 010 / 41 40 99

Fax : 010 / 41 97 93

Email : ND2L@RECORDBANK.BE

FSMA : ND2L. sprl107200 CB CA

# BBEES

www.bbees.be

Tout pour future maman  
Listes de naissance  
Tout pour bébé

Av. des Métallurgistes, 1490 Court-St-Etienne - 010/61.60.31

Pour tout achat en ligne:  
www.bbees.be et c'est livré!



Espace du Cœur de Ville, 21  
1340 Ottignies  
Tel : 010 43 96 97  
clairdevue@base.be



EYE TEST CHART FOR 10 FEET

EXAMEN DE LA VUE  
SPÉCIALISTE DE  
LENTILLES DE CONTACT

ENTRAÎNEMENT  
VISUEL

D V K H C R  
N S D V C H O  
D C N K O H R S  
H U D K S C R O N V  
O A H V Z C K L D B S R  
N V G R B H O E A K  
P K N V



Spécialiste verres Varilux, assurance adaptation

# Carnet FAMILIAL

## Naissances

Doumbia, Mamadou 02/04  
 Depotte, Tom 05/04  
 Goubau, Héloïse 09/04  
 Sissan Mena, Lumen 09/04  
 Lonfils, Sacha 09/04  
 Detal, Lily 11/04  
 Matheise, Louis 12/04  
 Beun, Louka 16/04  
 Ramdani, Mayssa 17/04  
 Romain, Emelyne 18/04  
 Losson, Samuel 19/04  
 Denis, Gabriel 19/04  
 Bonnet, Mya 21/04  
 du bois d'Enghien,  
 Callum 23/04  
 Nardi, Théo 23/04  
 de Walque, Bastien 24/04  
 Gillieaux, Océane 24/04  
 Martinez Fernandez,  
 Nina 25/04  
 Ponette, Jules-Antoine 25/04  
 Kambala Wa Kambala,  
 Boanergès 28/04  
 Thomas, Elise 01/05  
 Gallez, Raphaël 03/05  
 Glaude, Sélim 03/05  
 Honnay, Adèle 06/05  
 De Laever, Lilou 07/05  
 Malengreau, Valentine 08/05  
 Zanzami, Naïm 08/05  
 Roland, Adrien 08/05  
 Dasnois, Elodie 08/05

De Potter, Tom 09/05  
 Detry, Arthur 10/05  
 Hulet, Driss 10/05  
 Courtois, Salomé 10/05  
 Nkinahamira, Sasha 10/05  
 Poncin, Jaelyn 10/05  
 Denaïsse, Dorian 11/05  
 Allaoua, Yaakoub 11/05  
 Wille, Johayna 12/05  
 Pirenne, Alicia 14/05  
 Mugiraneza, Kiara 14/05  
 Bombaerts, Flora 15/05  
 Arian, Hamza 20/05  
 Abergel, Alessia 21/05  
 Dubois, Arthur 21/05  
 Kalume Luamba, Claire 22/05  
 Jauniaux, Maxime 23/05  
 Garnier, Eoline 26/05  
 Serruys, Zéa 29/05  
 Kyenge, Luc 29/05  
 Ezzerouali, Nada 29/05  
 Staudt, Timothé 31/05

09/05  
 10/05  
 10/05  
 10/05  
 10/05  
 10/05  
 11/05  
 11/05  
 12/05  
 14/05  
 14/05  
 15/05  
 20/05  
 21/05  
 21/05  
 22/05  
 23/05  
 26/05  
 29/05  
 29/05  
 29/05  
 31/05

## Décès

Boils, Claudine, épouse De Meyer 04/04  
 Gerin, Jean 08/04  
 Henry, Yves 11/04  
 Dethy, Andrée, épouse Delmarcelle 13/04  
 Antunes Cascao, David 14/04  
 Micha, Clara 21/04  
 Félix, Anne, ve Bioul 24/04  
 Sztuka, Wiera, ve Heynen 26/04  
 Vandevoorde, Robert 28/04  
 Couset, Georgette, ve Calande 01/05  
 De Raedt, Paul 04/05  
 Geudens, Claude 05/05  
 Gilman, Germaine 07/05  
 Charlier, Monique, ve Acreman 09/05  
 De Keyzer, François 09/05  
 Tiberghien, Danièle, épouse Lepers 09/09  
 Clément, Josiane 11/05  
 El Mkhtrioui, Ahmed 14/05  
 Verschaeren, Roger 15/05  
 De Cock, Colette 22/05  
 Zink, Michel 24/05  
 Wilkin, Jeanne 25/05  
 Lalmand, Gaby, épouse Viroux 27/05  
 Defise, Marc 31/05



# CONSEIL COMMUNAL

## Le compte rendu de la séance du 29 mai.

L'essentiel du débat porte sur le projet de modification du cadre du personnel communal. Le bourgmestre Jean-Luc Roland explique comment celui-ci est l'aboutissement d'un processus entamé à la fin 2008, avec la commande d'un audit sur le management et la gestion des ressources humaines de l'administration. Ce projet s'inscrit dans un contexte régional qui encourage désormais l'engagement statutaire plutôt que l'engagement contractuel. La Région prévoit de pénaliser les communes qui poursuivront cette habitude prise depuis la fin des années 80 d'engager en majorité du personnel contractuel, moins coûteux que le personnel statutaire.

Le bourgmestre évoque les grandes lignes de l'audit : la fusion des services Travaux/Environnement et Urbanisme en un seul « Services techniques », pour favoriser la communication entre ces différentes matières qui se recoupent.

Un autre « Services au public » regroupera les services Etat civil/Population et Manifestations (culturelles, sportives, touristiques, sociales...). Il comportera un « front office » (directement en contact avec le public) et un « back office ».

« *De nouvelles fonctions apparaissent : un service de gestion des ressources humaines et un autre spécialisé dans les marchés publics* », annonce Jean-Luc Roland. « *Nous prévoyons par ailleurs d'engager un adjoint au secrétaire communal, qui sera notamment chargé d'animer des cellules « mobilité » et « développement durable ».* »

Le conseiller Jacques Otlet estime

que la montagne accouche d'une souris. Il rappelle que le cadre voté en 1996 prévoyait 91 emplois statutaires et constate que le nouveau cadre n'en prévoit que 95. Il ne comprend pas cette volonté de fusionner les services Travaux et Urbanisme : un seul directeur ne pourra jamais connaître l'ensemble des matières.

Le conseiller Hadelin de Beer de Laer remarque que notre ville arrive en tête de classement, dans plusieurs enquêtes de satisfaction. La majorité a commandé un audit pour voir de quelle manière augmenter encore la qualité de ses services. Il ne suffit pas de simplement « régulariser » le personnel contractuel car il y a des statutaires malheureux. La création d'un service de gestion des ressources humaines permettra aux agents de maîtriser mieux l'évolution de leur carrière.

L'échevin Cedric du Monceau regrette que la minorité considère qu'on ne peut améliorer le fonctionnement de l'administration qu'en augmentant le cadre. « *Ceci amène à la folie des grandeurs. De nos jours, avec le développement de l'Internet, on peut faire mieux pas nécessairement avec plus, si on est bien organisé.* » Concernant le regroupement des services Travaux et Urbanisme, il parle de synergies opérationnelles : « *Le service Urbanisme de l'UCL compte 12 personnes et le notre, une poignée. En associant ce dernier avec le service Travaux, on donnera plus de pouvoir à la fonction publique.* »

L'échevin Jacques Benthuy se réjouit de ce que notre ville soit parvenue à ne pas trop privatiser le service au public. « *Ce qui est anormal, c'est de constater que le cadre de la police est*

*statutaire à 100%. Les différents corps de la fonction communale auraient dû évoluer en parallèle, progressivement.* »

Le bourgmestre termine en insistant : le Collège a cherché à disposer toujours du meilleur service au coût le moins élevé. Si l'administration n'avait pas eu l'occasion d'engager du personnel contractuel, elle n'aurait sans doute pas atteint le degré de performance dont elle peut se vanter aujourd'hui. La minorité s'abstient.

### Divers subsides

Les conseillers apprennent que la Ville obtiendra des subsides régionaux pour l'épandage de la rue de la Limite (Mousty) et des subsides provinciaux pour la sécurisation (réalisation de 4 coussins berlinois et de marquages au sol) des avenues Demolder et des Sorbiers (Limelette).

Un subside sera octroyé à l'ASBL Galerie du Douaire pour la réalisation d'une étude sur l'attractivité du centre d'Ottignies, semblable à celle réalisée pour mesurer l'attractivité du centre de Louvain-la-Neuve. La conseillère Nancy Schroeders qualifie l'échevin du Commerce de « super héros criminel » digne des meilleures séries télévisées américaines, qui vole au secours des commerçants après les avoir presque étranglés. « *Les commerçants ont beaucoup souffert, pendant cette législature. On leur offre tout à coup une super étude, après s'être contentés de « mesurette » pendant 5 ans.* » Cedric du Monceau répond que c'est très imaginaire. Il reconnaît que les temps sont durs pour les commerçants, « *mais dire que rien n'est fait pour améliorer/*

*dynamiser n'est pas réel. En début de législature, il y avait plus de 2000m<sup>2</sup> de commerces vides au Cœur de Ville ». Il énumère certaines des mesures prises: la rénovation du carrefour de Mousty, l'achat de maisons sur la place du Centre (pour y développer un projet d'avenir), l'organisation d'apéros gourmands et de marchés de Noël, la chasse aux oeufs... Le bourgmestre ajoute que la rénovation des voiries a donné un nouveau visage au centre d'Ottignies, qui rend celui-ci nettement plus attractif notamment sur le plan commercial.*

La minorité s'abstient au sujet du subside à octroyer à la Maison du Développement Durable (MDD) pour l'organisation de la 2<sup>e</sup> édition du forum d'été « One people One planet ». « *C'est du pain et des jeux ! On distribue des subsides à l'approche des élections* », dénonce Nancy Schroeders. « *C'est plutôt une prise de tête* », rétorque l'échevin Cedric du Monceau. « *L'opportunité de pouvoir bénéficier de l'infrastructure laissée libre par les étudiants pour animer un forum de réflexion sur l'avenir de notre humanité. Chaque été, la fréquentation des commerces de Louvain-la-Neuve augmente... c'était aussi notre ambition.* »

### **Sport, environnement, culture...**

L'échevin des Bâtiments Jacques Benthuis annonce que le démontage/transport/remontage (au bd Baudouin 1<sup>er</sup>) des deux pavillons offerts par un hôpital de Braine l'Alleud, dont bénéficieront les club de rugby et de base-ball, coûtera plus de 200.000€. « *A ce prix-là, n'aurait-il pas mieux valu acheter des pavillons neuf ?* »,

interroge le conseiller Julien Tigel Pourtois. L'échevin lui confirme que la récupération demeure l'option la moins coûteuse.

Jacques Benthuis annonce que deux classes seront aménagées dans la grande salle de réunion de l'école de l'avenue de Jassans.

L'échevine de l'Environnement Cécile Lecharlier se félicite de l'acquisition de nouvelles poubelles publiques (certaines prévues pour le tri sélectif) et de cendriers. Elle demande aux conseillers d'approuver le marché pour l'éradication de la renouée du Japon dans une plate bande proche de La Tannerie. Le conseiller Jacques Otlet est « soufflé » : « *2000€ pour un nettoyage mécanique, la pose d'un géotextile et d'un lit d'écorce : notre service Travaux ne sait pas faire ça ?* » L'échevine répond qu'il faudrait alors facturer la prestation du service à la copropriété. Le marché est approuvé malgré cinq votes contre et 7 abstentions.

L'échevin de la Culture David da Câmara Gomes propose d'octroyer un subside de 15.000€ pour la venue du Kosmopolit Art Tour à Louvain-la-Neuve en août. Après Paris, Sao Paulo et Djakarta, c'est sur 7 murs de notre ville que des graffeurs professionnels exerceront leur art. La conseillère Bénédicte Kaisin ne comprend pas pourquoi la Ville souhaite financer la réalisation de peintures de rue sur des murs appartenant à l'UCL. Elle craint que le « droit de regard » annoncé par l'Université ne puisse s'exercer lors de la réalisation des œuvres. Combien faudra-t-il dépenser pour nettoyer les éventuels ratés ? La minorité aurait préféré que ce budget serve à encourager des jeunes artistes de la ville.

Les uns et les autres y vont chacun de leur commentaire. Il y a ceux qui aiment les graffitis (qui considèrent qu'il s'agit d'une nouvelle forme d'art) et ceux qui ne les aiment pas. David da Câmara précise que le projet est porté par la maison des jeunes Chez Zelle. S'il y aura bien une part d'improvisation, les projets ont été étudiés de manière à ce que formes et couleurs s'accordent avec l'environnement. L'échevin de la Jeunesse Benoît Jacob ajoute qu'il s'agit de fresques de grandes dimensions (trop grandes pour nos jeunes artistes). « *Laissez-nous amorcer la pompe avec un grand projet international. Il fera école, c'est certain* », assure l'échevin de la Culture. Dix conseillers votent contre, deux s'abstiennent.

En fin de séance, Jeanne-Marie Oleffe présente le compte 2011 du CPAS qu'elle préside. Le service ordinaire se solde avec un boni de quelque 728.000€. Ceci permettra au CPAS de reverser à la Ville l'augmentation de la part communale demandée initialement pour le budget 2012 (un peu plus de 123.000€). Le conseiller Bernard Liétar regrette que, vu l'excellente trésorerie, le CPAS n'ait pas eu de projet plus ambitieux... comme, par exemple, la création d'une maison de repos et de soins. Revient alors sur la table, le projet de « Village du bien-être Domaine de Balzat » contesté par la minorité. Le bourgmestre rappelle tout le monde à l'ordre : c'est un autre débat ! Le compte du CPAS est approuvé à l'unanimité. ■



### Le compte rendu de la séance du 26 juin.

Dans les premiers points examinés, les ordonnances de police concernant deux activités populaires: Louvain-la-Plage et le bal aux Lampions à Céroux.

Le bourgmestre Jean-Luc Roland propose une motion relative au projet de parking-relais du RER à Louvain-la-Neuve. Douze mesures se trouvent dans ce plan d'action qui prévoit notamment que le Conseil interpelle la Région sur la nécessité de réaliser - dans les meilleurs délais - le tunnel sous le carrefour entre la RN4 et la RN25 (comme le préconise le Plan de mobilité).

L'UCL s'engage à prendre en charge une étude acoustique sur les boulevards de Wallonie et André Oleffe et la Ville à placer un revêtement antibruit sur ces boulevards. La SNCB Holding s'engage à privilégier l'entrée du parking relais via la E411. Un comité d'accompagnement composé de représentants de l'Association des Habitants (AH), de la Ville et de l'UCL sera mis sur pied (sa mission : évaluer l'état d'avancement des mesures reprises dans la motion, entre autre). Après un long débat sur l'opportunité de cette motion, les conseillers l'adoptent à l'unanimité.

Accord unanime également sur une dépense de 14.500€ pour acquérir un nouveau logiciel qui permettra au service Travaux d'améliorer et optimiser la conception des projets de voiries.

Ceux qui y passent savent combien il est devenu indispensable de refaire le carrefour de la rue du Monument et de la rue de Franquénies. Décidés à l'unanimité, les travaux devraient commencer cet automne.

Forte du subside "Ville cyclable" (à 100%) de la Région, la Ville lance un marché relatif aux

marquages thermoplastiques pour la signalisation des cheminements cyclable. Coût estimé: environ 45.000€.

L'échevin des Bâtiments Jacques Benthuyts présente une nouvelle mouture du marché de promotion qui devrait déboucher sur l'extension et la rénovation du théâtre Jean Vilar, avec des subsides de la Fédération Wallonie Bruxelles. Le projet est le même que celui présenté au Conseil de décembre 2011. Il repasse après avoir été remanié pour se conformer aux remarques de la tutelle.

#### Nouvelles places d'accueil

La Ville met une 2<sup>e</sup> maison (le n° 13 de la rue de la Sapinière) à la disposition du CPAS, afin d'y installer deux co-accueillantes d'enfants, ce qui assurera 8 nouvelles places d'accueil (NDLR : au n° 14, les 2 co-accueillantes accueillent les enfants de 11 familles depuis ce mois d'août). La présidente du CPAS Jeanne-Marie Oleffe précise qu'avec ces 2 maisons et la halte garderie de la rue de Franquénies, ce sont 34 nouvelles places qui s'ouvrent cet été.

Le Conseil approuve la reprise des voiries de la rue Charlemagne, de la rue de Bologne, une partie de la rue Rabelais et du passage de l'Ergot. Voilà qui clarifiera leur entretien.

La SPRL Zen Car souhaite trouver chez nous des emplacements pour mettre à disposition des voitures électriques selon le concept de voitures partagées. Le Conseil s'y montre favorable à l'unanimité. Cinq emplacements seront mis à disposition ; la taxe d'occupation du domaine public sera couverte par un subside compensatoire.

L'échevin de l'Enseignement Jacques Benthuyts expose fièrement les plans de la future

école fondamentale de Lauzelle, dont le "k" sera très faible. Coût estimé: 5.300.000€, couverts par subsides ( 60 % ) et le solde, par l'emprunt.

#### Comptes 2011 et 1<sup>ère</sup> modification budgétaire 2012

L'échevin des Finances David da Câmara Gomes présente le compte 2011. Le résultat du compte, en boni de 1,73 millions d'euros, est excellent. Le plus élevé depuis 10 ans. Le boni global s'élève à 5 millions d'euros. L'échevin explique que le résultat est dû d'une part à près de 10% de crédits sans emplois pour les dépenses de fonctionnement et à un taux de réalisation de 104% des recettes de transferts, et notamment à 1,2 millions de recettes exceptionnelles à l'impôt des personnes physiques. Les taux de réalisation du budget s'améliorent et se rapprochent de la prévision budgétaire initiale. A l'extraordinaire les engagements du compte représentent 46% du budget initial. Ces dépenses ont été financées par 2,3 millions d'emprunts, 2,5 millions de subsides et 5,2 de fonds propres. Les montants les plus importants concernaient le bâtiment administratif voie des Hennuyers, des aménagements de voiries rue de Namur, avenue des Combattants, rue de Mont-St-Guibert, des honoraires pour les logements de la mégisserie, une dotation au budget d'investissement de la zone de police, et un renforcement de notre présence dans l'intercommunale Sedilec, conclut l'échevin qui enchaîne avec la présentation de la première modification budgétaire du budget 2012.

Aux exercices antérieurs, la modification permet l'intégration des résultats du compte 2011 qui porte le solde à plus de 5 millions d'euros. À l'exercice propre les

mouvements des recettes égalent presque les dépenses et le déficit à l'exercice propres s'accroît de 13 mille euros à -754 mille euros, sous le résultat à l'initial. L'échevin explique qu'en dessous d'un déficit de 3% du budget, nous sommes dans la zone de sécurité et que le compte 2012 sera de nouveau en boni.

A l'extraordinaire le budget croît à 37,5 millions d'euros notamment suite à l'inscription de nouveaux projets et à la révision du coût de l'extension de l'école fondamentale de Lauzelle. La Ville mobilise 6,5 millions de fonds propres pour limiter le recours à l'emprunt à 9 millions et perçoit 22 millions de subsides ou de quotes-parts pour financer ces projets. David da Câmara Gomes tempère cependant, les contraintes administratives imposent d'inscrire tous ces projets mais seule une minorité se réaliseront en 2012. L'échevin indique que, selon ses estimations, les emprunts devraient se limiter à 4,5 millions en 2012.

Le conseiller André Piron relève l'écart plus important entre les budgets et les comptes et souligne la difficulté que représente l'analyse des chiffres dans de telles conditions. Il observe toutefois que

si le compte 2011 est en boni, c'est surtout grâce à l'apport inattendu et exceptionnel de recettes de l'IPP et du précompte immobilier. Selon lui, sans l'espoir de telles recettes en 2012 puisque de telles surprises ne peuvent se répéter, le compte de cette année sera négatif. De plus, il relève la progression des taxes locales qui augmentent de 32%. La majorité qui aime régulièrement rappeler que la fiscalité est parmi les plus basses du pays, se rattraperait-elle discrètement sur les taxes locales? S'agissant de l'extraordinaire du budget il critique vivement les montants en jeu et le risque qu'il représente pour l'endettement de la Ville.

L'échevin répond que le compte aurait été en boni de 225 mille euros par le seul effet des crédits de dépenses tombés sans emploi et que comparaison n'est pas raison, le déficit de 2011 était encore supérieur à la modification de juin 2011, qu'il avait été ramené à -146 mille à la modification d'octobre 2011 et qu'il conviendra, cette année, comme chaque année d'adapter le budget en octobre. L'échevin s'étonne de la réaction de M. Piron concernant les taxes locales car l'accroissement de celle-ci est notamment dû à la

progression de la taxe de séjour votée à l'unanimité du Conseil communal.

Enfin, concernant l'extraordinaire, l'échevin nie le risque d'emballement de la dette mais reconnaît la difficulté de prévoir les réels besoins annuels que génèrent toutes les contraintes administratives en matières d'inscriptions budgétaires. Le compte 2011 est approuvé à l'unanimité. La modification budgétaire est approuvée, la minorité s'abstenant.

L'échevin de la Citoyenneté Benoît Jacob présente le rapport d'activités et financier du Plan de Cohésion sociale et propose la mise en vente de la caravane, autrefois utilisée par les éducateurs de rue pour assurer leurs permanences (avant que la Ville ne reprenne la gestion des locaux des quartiers).

A l'issue du Conseil, le conseiller Jaques Otlet interpelle une nouvelle fois l'échevin de l'Urbanisme Cédric du Monceau concernant les logements unifamiliaux transformés en kots à Louvain-la-Neuve. Il critique l'absence de contrôle systématique, ce que conteste l'échevin. S'ensuit une discussion au cours de laquelle chacun aligne des chiffres bien différents... ■

## Aung San Suu Kyi

Le 27 juin, Aung San Suu Kyi était reçue à l'hôtel de ville de Paris, par le maire Bertrand Delanoë. Deux représentants de la plateforme «Les Voies de la Liberté» active depuis 2006 à Ottignies-Louvain-la-Neuve - Bernard Mangelinckx et Thierry Couvreur - figuraient au nombre des invités. Ils étaient porteurs d'un message signé par le bourgmestre Jean-Luc Roland et l'échevin des Droits de l'homme Jacques Benthuis.

[www.lesvoiesdelaliberte.be](http://www.lesvoiesdelaliberte.be)

## Caravane à vendre

Caravane de la marque Tabbert (T@b 320, année 2006, bon état général). Options : roue de secours, frigo et panneaux solaires alimentant le véhicule en électricité (en complément du branchement électrique classique).

Veuillez remettre une offre (à partir de 10000€) sous enveloppe fermée, avant le 3 septembre, à l'attention du Collège communal, 35 avenue des Combattants, à 1340 Ottignies. La caravane sera vendue à la personne ayant remis l'offre la plus élevée.

Possibilité de voir la caravane, du 27 au 31 août.

010 / 43 64 80.





# Une charte ÉTHIQUE

Signée par tous les mandataires de la majorité et aucun de l'opposition.

En séance du Conseil communal du 22 février 2011, les conseillers Hadelin de Beer de Laer, Jean-Marie Paquay et Monique Misenga, représentant les trois partis de la majorité, proposaient qu'une charte éthique soit soumise à la signature de l'ensemble des mandataires.

Tous les mandataires de la majorité ont signé la charte, qui prévoit notamment que ceux-ci :

- s'engagent à exercer tous les mandats de manière responsable, avec impartialité, intégrité, professionnalisme et transparence, à y consacrer le temps et les compétences nécessaires, au service des citoyens et des intérêts généraux de la Ville, respectant ainsi toutes les valeurs reprises dans la charte éthique des mandataires.

- acceptent de suivre toutes les règles de conduites générales, de comportement interne, de comportement externe et, le cas échéant, de relations avec les fournisseurs et prestataires de services, telles que décrites dans la charte éthique des mandataires.

- s'engagent à ne pas soutenir ni à coopérer avec toute personne ou association qui défend des positions contraires aux Droits de l'Homme.

- ont pris connaissance de l'existence et du rôle du Comité de Suivi et de Conseil de la charte éthique des mandataires.

Les conseillers communaux et conseillers CPAS de l'opposition n'ont pas signé la charte. « *Parce que lors du vote de ce projet de charte en février 2011, la majorité a refusé de prendre notre amendement*

*en considération* », justifie le chef du groupe MR-IC Jacques Otlet. L'amendement précisait que « *Le mandataire respectera l'expression démocratique des citoyens en confiant au groupe politique ayant obtenu le plus grand nombre de sièges (et en cas d'égalité, le plus grand nombre de voix) aux élections communales la responsabilité d'élaborer le projet de pacte de majorité...* » Jacques Otlet ajoute que le groupe MR-IC a été cohérent avec lui-même en ne proposant aucun candidat lors de la constitution du Comité de Suivi et de Conseil de la charte éthique des mandataires.

Le conseiller de la liste LLN Jacky Reginster ne l'a pas signée non plus. Il souhaitait qu'il y soit précisé : « *La charte sera aussi d'application durant la campagne électorale, afin d'éviter les attaques personnelles vis-à-vis des candidats* ». ■

# DISTINCTION pour oln.be

Notre site est l'un des cinq meilleurs sites communaux wallons !

L'Agence Wallonne des Télécommunications (AWT) propose chaque année un classement des sites Web des communes wallonnes en 5 catégories : très bon, bon, moyen, faible, très faible.

Cocorico : comme les années précédentes, notre site [www.olin.be](http://www.olin.be) est considéré - en 2012 - comme l'un des cinq meilleurs sites communaux wallons et l'un des deux meilleurs du Brabant wallon, avec aussi le site de Waterloo.

Les responsables de l'étude constatent que notre site, organisé en portail, présente un important contenu informationnel. Il propose

des services SMS, un flux RSS et une newsletter. Il y a aussi un guide géolocalisé des commerces et entreprises.

Notre portail se distingue via les fonctionnalités interactives suivantes:

- L'affichage optimisé des contenus pour les malvoyants
- La possibilité d'insérer des événements en ligne
- L'utilisation de la carte d'identité électronique pour remplir les formulaires administratifs (documents d'état civil, certificats d'urbanisme, extraits cadastraux...) avec possibilité de paiement en ligne

- La génération automatique de documents officiels en pdf.

Nous sommes ravis de cette distinction et nous engageons à poursuivre nos efforts en matière de communication, afin que nos habitants - valides et moins valides - soient toujours bien informés de toutes les actualités de notre ville.

Nous invitons ceux qui ne l'ont pas encore fait à s'inscrire à nos services « Newsletters » (Ville et Office du tourisme : [www.tourisme-olin.be](http://www.tourisme-olin.be)) et « SMS ». ■

# ELECTIONS le 14 octobre

Communales et provinciales.

Vous désirez proposer vos services en tant que président ou assesseur d'un bureau de vote ou de dépouillement ? Merci de nous contacter rapidement ! Le service des élections vous reçoit au n°2 de l'Espace du Cœur de Ville d'Ottignies, le lundi de 12h30 à 19h et du mardi au vendredi de 8h30 à 12h30.

## Donner procuration

Le vote est obligatoire. Vous pouvez donner procuration à un autre électeur pour voter en votre nom dans les cas suivants :

- pour cause de maladie ou d'infirmité (avec production d'un certificat médical),
- pour raisons professionnelles (avec production d'une attestation délivrée par l'employeur),
- si vous êtes batelier, marchand ambulant ou forain (avec production d'un certificat délivré par le bourgmestre de la commune dans laquelle vous êtes domicilié),
- si vous êtes privé de liberté

suite à une mesure judiciaire (production d'une attestation de l'établissement où vous séjournez),

- si, en raison de vos convictions religieuses, vous êtes dans l'impossibilité d'aller voter (avec production d'une attestation des autorités religieuses),
- pour motifs d'étude si vous êtes étudiant (production d'un certificat de la direction de l'établissement que vous fréquentez),
- pour absence de votre domicile en raison d'un séjour temporaire à l'étranger, sur présentation des pièces justificatives.

Chaque mandataire (celui qui reçoit procuration) ne peut disposer que d'une procuration et devra voter dans le bureau de vote du mandant (celui qui donne procuration) avec le formulaire de procuration dûment complété et signé, les convocations du mandant et du mandataire et le certificat attestant l'impossibilité de voter.

Le document de procuration peut être retiré au service des élections. Il se trouve également sur le site de la ville ([www.olln.be](http://www.olln.be)) ou de la Région wallonne (<http://elections2012.wallonie.be>)

Attention : un électeur non belge ne peut recevoir la procuration que d'un autre électeur non belge.

Si vous ne souhaitez pas donner procuration et que vous vous trouvez dans une des situations citées ci-dessus, vous devez dès lors rentrer - à l'administration communale, service des élections ou à la justice de paix de Wavre - dans les plus brefs délais, votre convocation, avec en annexe un justificatif attestant de la raison pour laquelle vous n'avez pas pu vous rendre aux urnes. ■



010 / 43 61 21 ou  
010 / 43 61 20 ou  
[elections@olln.be](mailto:elections@olln.be) ou  
<http://elections2012.wallonie.be>

## Succès du bal DE FIN DE 6<sup>e</sup> PRIMAIRE

A l'invitation des membres du Conseil Communal des Enfants (CCE) 2011, quelque 120 jeunes venant des différentes écoles de la ville (qui ont un représentant au CCE) ont participé au bal de fin de 6<sup>e</sup> primaire, le 27 juin dans la salle Jules Ginion de Céroux.

La piste de danse n'a pas désempli, de 18h30 à 21h30 : l'ambiance était excellente !

Cette activité avait pour but non seulement de fêter une page qui se tourne, mais aussi de permettre aux élèves de faire connaissance avant de se rencontrer en secondaire. ■





# BILAN 2011 de la police

L'enquête locale de sécurité a montré que 95% des habitants se sentent en sécurité dans notre ville. Le bilan 2011 de notre police est très encourageant en ce qui concerne la sécurité routière, mais il faudra prendre de nouvelles mesures pour baliser la vie nocturne.

Le procureur du roi Jean-Claude Elslander, le bourgmestre Jean-Luc Roland et le chef de corps Maurice Levêque rencontraient les représentants de la presse, le 19 juin, pour leur présenter le bilan 2011 du Conseil zonal de sécurité.

Comme l'an dernier, la police a effectué quelque 5000 interventions, dont 56% à Louvain-la-Neuve.

« Entre 6h et 20h, l'activité policière est relativement similaire dans nos deux centres urbains, alors qu'il y a beaucoup plus de monde à Louvain-la-Neuve. Ce n'est qu'à partir de 21h que le nombre d'interventions explose dans la cité universitaire... avec un pic vers 2h du matin », constate le bourgmestre Jean-Luc Roland. « C'est notamment sur base de ces chiffres que nous avons décidé de maintenir le commissariat à Ottignies. »

Si les cambriolages dans les habitations (y compris dans les kots) augmentent - un phénomène qui se vérifie au niveau national, dû aux bandes itinérantes - c'est surtout l'augmentation des vols à mains armées et des vols avec violences qui interpelle. Les premiers se passent essentiellement dans les commerces de Louvain-la-Neuve, entre 20h et 8h ; les seconds, en majorité à Louvain-la-Neuve, mais aussi à la gare d'Ottignies et dans la galerie du Douaire, aux heures de fin des activités.

« C'est une tendance pour l'ensemble de l'arrondissement, mais avec 33 faits de vols à mains armées au lieu de 24 en 2010, elle est plus marquée à Ottignies-Louvain-la-Neuve. Un suspect est recherché, qui totalise plusieurs faits à lui seul. Néanmoins, nous avons demandé à la zone d'être vigilante à ce sujet », annonce le procureur du roi Jean-Claude Elslander.

### « Louvain-la-Nuit » reste un problème

Notre ville est malheureusement confrontée à un nombre important d'incivilités. Les appels pour tapage représentent plus de 10% des interventions et concernent en majorité Louvain-la-Neuve (77%), essentiellement entre 22h et 6h.

« En 2006, l'adoption du règlement de police instaurant les sanctions administratives (de 60 à 250€) a permis de stabiliser le phénomène, qui était en augmentation jusque-là », explique le bourgmestre. « Mais l'outil n'a pas tout réglé. Il faudra prendre de nouvelles mesures pour baliser la vie nocturne. »

A ce sujet, la position du chef de corps est sans ambiguïté. Maurice Levêque accuse l'UCL de ne pas prendre ses responsabilités, en mettant des surfaces d'animation trop petites à la disposition des étudiants. Non seulement les normes des pompiers ne sont pas respectées (on n'ose imaginer les conséquences d'un incendie... la Ville a mis l'UCL en demeure de régler ce problème), mais les fêtards se retrouvent inévitablement dans la rue, où la police est obligée d'intervenir pour des bagarres et autres faits de tapage.

Le règlement sanctionnant le non-respect des heures de fermeture des surfaces d'animation étudiantes, voté par le Conseil communal en juin 2011 (règlement attaqué par plusieurs cercles - lesquels ont finalement été déboutés - au Conseil d'Etat), semble respecté. Certaines questions « philosophiques » demeurent cependant : la vente d'alcool fort est-elle normale, dans les cercles ? Quelles sont les limites acceptées par la population, pour les baptêmes et les revues ? Et qu'en est-il de la prévention

« tapage et voisinage » dans les communautaires : les autorités académiques et les sociétés de logement ne devraient-elles pas s'impliquer, elles aussi (personnel de gardiennage, contrôle d'accès...) ?

« Les balises ne concernent pas que les étudiants. Il faudra en prévoir également pour le secteur horeca, puisque plusieurs établissements sont générateurs de troubles », regrette le chef de corps.

Le bourgmestre annonce que la démarche de « sécurité intégrée et intégrale » - qui réunit tous les acteurs concernés : habitants, étudiants, commerçants, Université et service de la Ville - a été relancée, sur la thématique « Louvain-la-Nuit ».

### Moins d'accidents graves

Les chiffres relatifs à la sécurité routière, eux, sont très encourageants. Même si le nombre d'accidents reste toujours trop élevé, ceux-ci ont des conséquences nettement moins graves que par le passé (à l'exception de deux accidents mortels sur la chaussée de Bruxelles en 2011).

C'est le résultat des nombreuses mesures qui ont été mises en place : placement de radars préventifs et répressifs, réfection des bretelles de la RN238, aménagement de nouvelles pistes cyclables, zones 30 aux abords des écoles, campagnes « Bob » l'hiver et l'été...

« Nos radars répressifs fixes ont totalisé plus d'un million de contrôles. Moins d'1% ont fait l'objet de constats... preuve que notre but n'est pas de ramener de l'argent dans les caisses », insiste le chef de corps. « Les radars ont permis de réduire la vitesse sur les RN 237, 238 et 239. On voit bien que les automobilistes lèvent le pied à leur »

approche, car les constats par les radars mobiles sont dix fois plus nombreux. »

Maurice Levêque évoque l'augmentation des vols dans les véhicules, la stabilisation des vols de véhicules (alors que ceux-ci diminuent, dans l'arrondissement) et notre position en tête du hit parade en ce qui concerne le vol de vélos... malgré les actions de prévention effectuées notamment à proximité des gares (notre photo). La police continuera d'informer les cyclistes sur la nécessité d'investir dans un bon cadenas.



### 95% des habitants se sentent en sécurité

Fin 2011, habitants et étudiants (c'est nouveau !) ont été invités à participer à l'enquête locale de sécurité. Ils ont fait part de leur sentiment quant à l'efficacité de l'action policière, les nuisances qu'ils voudraient voir disparaître en priorité...

« Nous disposons d'excellents échantillons : 500 habitants et 2000 étudiants ont répondu à nos questions. Quelque 95% des premiers et 90% des seconds ont déclaré se sentir en sécurité dans notre ville », se réjouit le bourgmestre. « Nous avons été surpris de constater que les étudiants se plaignaient

des... nuisances sonores ! Les habitants, eux, pointent surtout les problèmes de vitesse non adaptée. »

Jean-Luc Roland se félicite des résultats globalement très satisfaisants des plans zonaux de sécurité. On les doit à la qualité du travail des policiers mais également à la bonne collaboration entre la zone de police et le Parquet. ■

## LES JUBILAIRES à l'honneur

Quelque 27 couples fêtés par la Ville, le 16 juin.

Chaque année, la Ville organise deux cérémonies pour féliciter ses jubilaires. La première a eu lieu le 16 juin, pour quelque 27 couples qui fêtaient leur anniversaire de mariage (65, 60 et 50 ans) dans la première moitié de l'année. Sur la photo, ils sont rassemblés sur les marches de l'hôtel de ville, pour la

traditionnelle « photo de famille ». Après la cérémonie au Centre culturel - au cours de laquelle chacun des couples a été présenté, par le bourgmestre Jean-Luc Roland et l'échevine de l'Etat civil Annie Galban - les invités ont partagé un repas, dans les infrastructures de l'école communale de Blocry.

La seconde cérémonie, le 20 octobre, réunira les couples qui fêtent leur anniversaire dans la deuxième moitié de l'année. N'hésitez pas à venir les féliciter ! ■





# Premiers logements publics « BASSE ÉNERGIE »

Trois nouveaux bâtiments (52 logements) de « Notre maison » à Louvain-la-Neuve, dès 2014.

Le 6 juillet, la société de logement de service public Notre Maison a lancé officiellement le chantier de construction de 52 logements (dont 38 moyens et 14 sociaux) entre le boulevard du Nord et la voie Cardijn, en présence du ministre du Logement Jean-Marc Nollet et des autorités communales.

Il s'agit d'un chantier important pour le secteur du logement public, vu son ampleur financière (7,3 millions d'euros) mais néanmoins avec des coûts de revient des logements très bas. L'octroi de subsides exceptionnels du ministre du Logement a permis d'atteindre des performances énergétiques excellentes au vu des financements classiques du logement public (K moyen de 28, E moyen de 60, E w spécifique moyen de 92). Ces performances sont atteintes grâce à une ventilation centralisée avec récupération de chaleur, une seule chaufferie collective, une très bonne isolation, des panneaux photovoltaïques, la suppression des boucles d'eau chaudes sanitaires en plaçant des sous-stations



Notre Maison construit les premiers bâtiments de logements sociaux « basse énergie » de Wallonie, à Louvain-la-Neuve.

d'échange... Les logements seront accessibles à tous, grâce à la présence d'ascenseurs.

« Il s'agit des premiers bâtiments de logements publics « basse énergie » de Wallonie. Ils étaient repris dans notre plan d'ancrage du logement », se réjouissent le bourgmestre Jean-Luc Roland et l'échevine du Logement Cécile Lecharlier, qui rappellent comment la Ville a voulu

des plans ambitieux alors qu'il est tellement difficile de trouver à se loger chez nous. « La Région a très largement entendu nos demandes, notamment en subsidiant ces logements de Notre Maison. »

Ce chantier inclut la construction de nouveaux bureaux et locaux de stockage pour accueillir, dans 20 mois, les services de proximité et la régie technique de Notre Maison. ■

## Des rustines, en attendant mieux

Le carrefour de la rue du Monument avec la rue de Franquénies (Mousty) doit être entièrement refait. Les gros travaux (budget d'environ 27.000€ TVAC) sont espérés pour septembre prochain.

Vu le très mauvais état du carrefour (des cyclistes risquaient de chuter), les ouvriers du service Voirie ont comblé les trous avec de l'asphalte à froid, début juillet.



# Vers un monde DURABLE ET SOLIDAIRE



Quels sont les changements culturels, individuels et collectifs, nécessaires pour modifier nos rapports à la nature, l'économie et la société ? Le Forum One People One Planet vous invite à y réfléchir, du 23 au 25 août à Louvain-La-Neuve.

« One People One Planet » est un forum participatif - organisé par la Ville et l'UCL, avec l'appui de la Maison du Développement Durable (MDD) - visant à donner aux différents acteurs de la société l'occasion de se rencontrer pour élaborer ensemble une vision alternative, solidaire et durable (désirable, même), du monde de demain.

« Nous profitons des infrastructures de Louvain-la-Neuve, peu utilisées durant l'été, pour insuffler du dynamisme, enthousiasmer les énergies, quelles que soient leurs origines (culturelles, sociales...) », explique le Premier échevin Cedric du Monceau. « L'idée est de créer un lieu de résonance et de dialogue entre la conscience collective et l'action des institutions mondiales qui sont toutes représentées à Bruxelles et invitées à participer au forum. »

« Il ne faut pas attendre d'un laboratoire ou d'un inventeur génial la définition du développement durable et la formule technique qui permettrait de l'accomplir », poursuit le professeur

de l'UCL Thierry De Smedt. « Les modèles, les initiatives doivent émaner d'un maximum d'acteurs différents. Ils vont réfléchir ensemble, durant trois jours, et repartir ensuite, chacun dans leur milieu, avec une vision un peu plus claire de ce qu'ils peuvent faire pour que les générations futures aient elles aussi le droit d'exister. »

## Agora et séminaire

Deux constats ont été mis en évidence, lors de la première édition du forum en 2011 :

- Nos systèmes économique et financier basés sur la croissance sont dans l'impasse face aux limites de la biocapacité de la terre ;
- Les ressources et les différents systèmes qui soutiennent le vivant doivent être partagés de manière équitable entre tous, présents et à venir.

Le Forum 2012 approfondira le travail entamé en 2011. Il comportera un village « Agora » composé de différents quartiers (habitat, alimentation/agriculture,

éthique/gouvernance...) animés par des citoyens, jeunes et âgés, personnes du Sud, entrepreneurs, représentants d'ONG... qui inviteront leurs concitoyens à participer à des ateliers autour d'un projet durable.

Un séminaire permettra d'explorer les chemins conduisant vers un partenariat avec la biosphère, une macroéconomie responsable et une société solidaire.

Sont aussi prévus : trois expositions (« 600 dates pour nourrir le changement », de la revue Silence ; « L'esprit souffle où il veut », de l'ASBL Sycomore ; « L'eau, la forêt », de GoodPlanet), deux conférences et un spectacle (« Credo ma non troppo », par le Collectif 1984).

PAF : 10€/5€ (étudiants).

Programme complet :

[www.onepeople-oneplanet.be](http://www.onepeople-oneplanet.be) ■



010 / 47 39 59 ou  
[forumopop@gmail.com](mailto:forumopop@gmail.com)

## DIX ANS d'actions

Une quarantaine de personnes - signataires de la Charte d'engagement pour le développement durable - ont assisté à la soirée d'anniversaire des 10 ans de la Charte, le 29 juin à la Ferme du Biéreau.

Le bourgmestre Jean-Luc Roland a résumé la démarche de développement durable de la Ville entamée en 2002 et proposé un bref bilan des actions (plus de 250 !) mises en œuvre par les signataires. Elles représentent un investissement d'environ 25 millions d'euros (essentiellement pour la thématique des économies d'énergie

et des énergies renouvelables).

Les participants ont entendu les témoignages de quatre institutions signataires : le collège du Biéreau (le directeur Stéphane Vreux a présenté le projet METIS, la première école passive en Communauté française), la crèche les Cigalons (Lise Disneur, maman, a expliqué le fonctionnement de la crèche, co-gérée avec les parents... et les projets émanant de sa commission de développement durable), le complexe sportif de Blocry (le directeur adjoint Grégory Lemlin a présenté la démarche globale illustrée par le tableau de bord prospectif, instrument pour

maintenir le cap sur l'excellence), l'UCL (le professeur Thierry De Smedt, président du groupe de réflexion stratégique Développement Durable a évoqué les missions de l'UCL en cette matière).

Nadine Fraselle et Michel Goffin ont présenté la démarche « OLLN 2050 ». Il a ensuite été question de l'alimentation durable, du bio, des nouvelles technologies... Le bourgmestre a suggéré que la Maison du Développement Durable coordonne le suivi de la soirée, dans la perspective de créer plus de partenariats entre les signataires. ■



# Un véhicule utilitaire ÉLECTRIQUE



La Ville, soucieuse de promouvoir les modes de transport « doux », a acquis une petite voiture électrique de la marque Mia, qu'elle met à la disposition de ses agents pour des missions inhérentes à leurs fonctions.

Le véhicule, sera notamment utilisé par les personnes que le CPAS met au travail dans le cadre de l'« article

60 », pour la réception/distribution du courrier dans les différents sites de l'administration (Cœur de Ville, service Travaux-Environnement, antennes de Louvain-la-Neuve, mais aussi police).

Les employés de la Ville ont découvert les caractéristiques de la Mia (autonomie de 80km en moyenne, recharge complète en

3h... ) le 18 juillet, en compagnie de l'instructeur Jonathan Stubbe. Ils ont appris comment la charger, la mettre en route et la conduire, puisqu'il s'agit d'un véhicule automatique. On n'utilise que le pied droit, le frein à main est situé à gauche. L'exemplaire de la Ville ne comporte qu'un seul siège, situé au centre de l'habitacle, mais dispose d'un large coffre.

« La Mia a été imaginée pour simplifier les déplacements urbains et périurbains. Ce n'est pas une voiture de course ! Nous vous conseillons de respecter les consignes d'éco-conduite et de bien maîtriser l'usage du klaxon, car on risque de ne pas vous entendre arriver : elle est extrêmement silencieuse », a insisté l'instructeur.

La Ville met aussi plusieurs vélos à la disposition de son personnel. ■

## DU RENFORT à l'AGCV

Pour la propreté et la protection des quartiers victimes de l'attractivité commerciale de Louvain-la-Neuve.

L'arrivée de L'esplanade à Louvain-la-Neuve a vu la pression automobile augmenter très fort dans les quartiers proches du centre commercial, surtout le samedi, le vendredi soir et le mercredi après-midi. Les conducteurs cherchent à y stationner pour éviter les frais de parking.

« A l'issue de réunions avec les habitants de La Baraque et de Lauzelle, nous avons décidé de limiter plusieurs voiries à la circulation locale et d'y augmenter les contrôles policiers préventifs », explique le bourgmestre Jean-Luc Roland. « Nous avons constaté que ces mesures ne suffisaient pas et décidé de passer à l'étape suivante : la présence régulière de stewards dans les quartiers posant problème, chargés de prévenir les

automobilistes qu'ils se trouvent dans des zones à circulation locale et risquent de se faire verbaliser par la police. »

### De nouveaux ouvriers urbains

De nouveaux ouvriers urbains viennent d'être engagés (sous statut PTP) par l'Association de Gestion centre Ville (AGCV), grâce à l'intervention de la Région wallonne et aux subsides complémentaires des différents membres de l'association (la Ville (13.000€/an), l'UCL, L'esplanade, les sociétés Gespark et Louvlmmo).

« Nous disposons de quatre ouvriers urbains. Nous venons d'en engager trois nouveaux, fin juin et début juillet. Deux le seront encore, dans le courant du mois

d'août », annonce Bénédicte Van Roy, de l'AGCV.

Comme les « anciens », les nouveaux ouvriers urbains seront chargés du nettoyage des voiries (sous la supervision du service communal des Travaux) et des quais de L'esplanade, de l'affichage culturel, de la vidange des poubelles et des cendriers, d'un peu de désherbage...

Deux ou trois fois par semaine, ils seront « stewards » dans les quartiers voisins de L'esplanade, pour conseiller aux automobilistes de stationner dans les parkings payants (et les informer du fait que plusieurs commerçants octroient des tickets de stationnement) ou les parkings malins. ■

# ROOBROUCK



## SAFARI



## BERG

## TOYS



Girlpower!

N4 • Grand-Route, 12 • 1435 CORBAIS

Tél.: 010.65.57.38 • Fermé le mardi

[www.roobrouck-item.be](http://www.roobrouck-item.be)



## VITRERIE

Glaverbel – St Roch – St Gobain  
Réparations – Remplacements

- Verres clairs et imprimés
- Vitrages isolants, thermiques et acoustiques – miroirs
- Vitrage anti-effractions
- Adaptation de doubles vitrages dans châssis existants

Rue de Mérivaux 1a – 1490 Court-St-Etienne  
Tél. 010 61 58 57 - Fax 010 61 24 97

Compte d'épargne  
Fortuneo Plus Fidelity<sup>1</sup>

**1,25% + 1,50%\***

1. Taux élevés
2. 100% de disponibilité
3. 0% de précompte mobilier<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Compte d'épargne réglementé. Taux de base + prime de fidélité sur base annuelle applicable sur les fonds restés au moins 12 mois consécutifs sur le compte.

<sup>2</sup> Sur les intérêts jusqu'à 1.830€ pour l'année 2012.

\* Taux susceptibles de variation selon les Conditions Générales de Fortuneo en vigueur. Consultez notre taux actuel sur [fortuneo.be](http://fortuneo.be) ou appelez notre agence au 010/24.80.73.

## Épargnez chez Fortuneo Bank!

Et profitez d'un des meilleurs  
rendements du marché  
sur les comptes d'épargne !



Fabienne Michels,  
Fortuneo Center  
Manager Ottignies

Pour ouvrir un compte ou obtenir  
plus d'informations :

✉ **Fortuneo**  
av. du Douaire 50  
à Ottignies

☎ **010/24.80.73**



**FORTUNE0**  
BANK

[fortuneo.be](http://fortuneo.be)

## Un habitat KANGOUROU

La Ville et le CPAS mettent deux maisons mitoyennes à disposition de candidats – une famille et une personne âgée (ou un couple d'aînés) – au logement kangourou.

Trouver à se loger. Cette préoccupation concerne les jeunes familles, confrontées à l'envol des prix de l'immobilier, mais aussi les personnes âgées, qui doivent faire le choix de rester chez elles (en s'entourant d'aides) ou de s'installer dans une maison de repos.

Une nouvelle alternative voit le jour, à Ottignies : le logement kangourou. Une personne âgée (ou un couple d'aînés) et une famille partagent le même toit, en évoluant dans des espaces de vie indépendants. Ce projet vise à entretenir la solidarité entre les générations, tisser de nouveaux liens et recréer une société à dimension humaine.

La réussite de ce type d'habitat repose sur l'échange : une présence sécurisante pour la personne âgée, le partage d'expérience pour la famille... et pour les deux parties, la possibilité de bénéficier de petits services (sortir les poubelles,

surveiller la maison pendant les vacances, aide scolaire pour les enfants...).

Il ne s'agit pas, pour la famille, de se substituer aux services de soins à domicile ou d'aide médicale nécessaires aux personnes âgées. Les deux parties décident d'un partage de tâches en établissant une charte du « vivre ensemble ».

### Recherche candidats

La Ville a décidé de favoriser ce nouvel habitat, en mettant deux maisons mitoyennes à disposition (une maison d'une chambre et une maison de 3 chambres), à la rue de Franquénies (n° 4 et 6). Les personnes intéressées (familles et personnes âgées) sont invitées à rentrer un formulaire de candidature avant le 15 septembre.

Les candidats doivent être originaires d'Ottignies-Louvain-la-Neuve ou y être domiciliés depuis

au moins 5 ans... ou justifier d'un intérêt suffisant pour la ville (y travailler, par exemple).

### La personne âgée doit :

- avoir minimum 65 ans,
- jouir d'une autonomie fonctionnelle et d'une santé physique/mentale qui permettent de « vivre seule » dans le logement.

### La famille doit:

- avoir au minimum un enfant âgé de moins de 12 ans,
- justifier d'un emploi du temps qui permette une présence régulière au sein du logement.
- disposer de revenus suffisants pour payer un loyer de 850€ (hors charges).

L'entrée dans le logement sera possible à partir du 15 octobre. Un bail d'un an pourra être conclu, avec possibilité de reconduction. ■

Info 010 / 43 60 36.

## Dispositif D'URGENCE SOCIALE

Reloger une famille suite à un incendie, héberger une personne qui fuit une situation de violence ? C'est désormais possible, 24h/24.

Depuis le 1<sup>er</sup> juin, les CPAS et les services de police de Wavre, Grez-Doiceau et Ottignies-Louvain-la-Neuve collaborent au sein d'un Dispositif d'Urgence Sociale (DUS), pour assurer une permanence sociale et répondre aux situations d'urgence qui peuvent se produire en dehors des heures d'ouverture des CPAS, les WE, en soirée et de nuit pendant la semaine.

Si la situation se présente, il y a lieu de contacter la police, toujours accessible, quelle que soit l'heure (pour Ottignies-Louvain-la-Neuve : 010 / 43 63 60). C'est elle qui alertera le CPAS concerné en la personne du secrétaire ou de la présidente, seuls habilités à juger de l'urgence de la situation. Le cas échéant, il ou elle dépêchera les deux assistants sociaux de garde

pour parer au plus pressé.

Il va de soi que cela ne concernera pas l'alcoolique qui sera probablement emmené en cellule de dégrisement, la personne malade ou blessée qui sera transportée à la clinique ou encore, la personne qui aurait pu venir en journée au CPAS. ■

# Notre ville « HANDYCITY »

La 2<sup>e</sup> édition de la remise des labels « Handicity » avait lieu le 20 avril à Chastre. Ottignies-Louvain-la-Neuve a obtenu le label (comme en 2006), avec 54 autres communes de Wallonie dont seulement trois du Brabant wallon (Chastre, Rebecq et Walhain).

Le label « Handicity » - délivré par l'ASPH (Association Socialiste de la Personne Handicapée) - récompense les communes pour leurs actions en faveur de l'intégration des personnes handicapées.

Pour ne citer que les dernières initiatives : notre Ville a équipé sa Maison de la Citoyenneté d'une toilette accessible aux personnes handicapées. Elle a aussi veillé à ce que le nouveau guide des promenades mentionne les circuits accessibles à ce public. Il est également prévu de réaliser des travaux d'accessibilité au potager du Bauloy.

Notre service social/handicontact organise une animation/information sur les élections communales à l'attention des

personnes porteuses d'un handicap mental, le 4 septembre, à 9h30, à la Maison de la Citoyenneté d'Ottignies (15, rue des Deux Ponts). ■



010 / 43 61 73 ou  
pascale.verraghenne@olln.be

## Avis aux artistes

Dans le cadre de la Journée internationale des personnes handicapées (le 3 décembre), le service social - en collaboration avec le Centre culturel - propose aux artistes porteurs d'un handicap de participer au « Salon d'Hiver 2012 » (du 2 au 9 décembre, à la Ferme du Douaire et dans le hall du théâtre du Centre culturel), cette année sur le thème « Rencontres ».



Notre « handicontact »  
Pascale Verraghenne  
reçoit le label Handicity  
des mains de Gisèle  
Marlière, présidente de  
l'ASPH.

## Salon de l'emploi

Le Forem organise son 3<sup>e</sup> Salon de l'emploi, le 9 octobre, de 10 à 17h, à l'Aula Magna de Louvain-la-Neuve (place Raymond Lemaire, 1).



0800/93 947 ou [www.leforem.be](http://www.leforem.be)

## Formations

Le Collectif des Femmes de Louvain-la-Neuve organise deux formations à partir de septembre : «Informatique/Langue» et «Orientation et définition d'un projet professionnel». Avec stage en entreprise. Pour demandeurs d'emploi n'ayant pas le CESS ou ayant 24 mois de chômage. Séance d'information le 3 septembre, à 10h, dans les locaux du Collectif (19, rue des Sports).



010 / 47 47 69,  
[adrien@collectifdesfemmes.be](mailto:adrien@collectifdesfemmes.be) ou  
[alexandra@collectifdesfemmes.be](mailto:alexandra@collectifdesfemmes.be)

## Escalpade : bien de type 4

Suite à la parution de notre relevé des réseaux d'enseignement non communaux (Bulletin communal n°177 de juin 2012), les responsables de l'école fondamentale Escalpade nous signalent qu'il s'agit d'un enseignement spécialisé de type 4 et non de type 5. Le type 5 vaut pour l'école à l'hôpital, soit l'école Escale présente à la clinique Saint-Pierre et au centre neurologique William Lennox.

100  
ANS



# DECOUX S.A.

## Gros - Détail

Bois • Panneaux • Isolation  
Portes • Parquets • Châssis  
Eternit • Gyproc • Triplex

## Salle d'exposition

Rue du Monument 69  
1340 Ottignies

Tel. : 010 41 30 06

Fax : 010 41 05 35

E-mail : [contact@decouxbois.com](mailto:contact@decouxbois.com)

**J'❤️ LE BOIS**  
Négoce spécialisé FNN

# Vente et pose de tous types de clotures

Ets  
**BERGER RUELLE DRAYE**

Rue aux Fleurs, 29 - 1341 Céroux-Mousty

**010/61 81 61**



# GEOFFREY WILMART

Création et entretien d'espaces verts

GSM 0475/75 49 44 • Fax 010/61 10 33



Les saveurs ont du sens !

VOTRE  
MAGASIN BIO

Action rentrée scolaire, faites le plein d'énergie !

Du 1<sup>er</sup> au 15 septembre,

Mondo Bio vous propose un choix de collations bio à prix réduits :

**-10% SUR UNE SÉLECTION DE BISCUITS,  
PETITS JUS ET COMPOTES !**

EVERNAT, BISCOVIT, MOULIN DU PIVERT, COMPOTES POKI, EKOLAND, DE RIT, BISSON, KALIBIO,...

Mondo Bio sprl

Avenue Provinciale 76 - 1341 Ottignies - (A 500m du Douaire d'Ottignies) - Tél. 010 / 61 83 04

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h30

# Tous concernés par LE TRI DES DÉCHETS

Notre Ville multiplie les initiatives pour réduire la quantité de déchets amenée à l'incinérateur de Virginal. Poubelles publiques pour PMC, collecte des organiques, valorisation des encombrants... séduisent habitants et étudiants. Les services communaux se sont mis au tri, eux aussi.

Ottignies-Louvain-la-Neuve est la seule ville de Wallonie à mettre des poubelles publiques de tri à la disposition de ses concitoyens.

« En mars 2011, deux poubelles de tri ont été placées au pied des escaliers de la Grand-Place de Louvain-la-Neuve, à côté des poubelles classiques », rappelle l'échevine de l'Environnement Cécile Lecharlier. « Le test s'est révélé positif. Nous avons donc placé 10 poubelles de tri supplémentaires aux principaux endroits de regroupement de la cité universitaire : la Grand-Place, mais aussi la place de l'Université, la place des Wallons et la place des Sports. Nous en avons également prévu une dans la zone verte traversée par le chemin Charlier à la Jambe de Bois, où le service Travaux vient d'aménager un espace de rencontre avec des bancs. Au dernier Conseil communal, nous avons décidé d'en commander encore 15 autres. »

Tout le monde semble enchanté de cette initiative, à commencer par le nettoyeur de quartier Jean-Pierre Servais, 22 ans de carrière au service Nettoyage de Louvain-la-Neuve. Il se lève tous les jours à 4h30 pour ouvrir les barrières aux fournisseurs, dès 6h, avant de commencer sa tournée « poubelles ». Il y en a une septantaine à vider, dans le piétonnier.

« Beaucoup disaient que le tri, ça ne marcherait jamais. Pourtant, ça donne très bien. Avant d'évacuer les sacs PMC au parc à conteneurs,



Jean-Pierre Servais, 22 ans de carrière au service Nettoyage de Louvain-la-Neuve, estime que les poubelles publiques pour PMC sont un succès.

*j'en vérifie le contenu pour retirer les déchets non autorisés. Il y en a peu : quelques emballages en carton et des bouteilles d'alcool en verre jetées par les étudiants de la nuit. »*

Le tri des PMC sur l'espace public devrait permettre de réduire de 30 tonnes la quantité de déchets à incinérer, ce qui représentera une économie annuelle de l'ordre de 3000€.

L'échevine de l'Environnement se réjouit de ce succès, qu'elle attribue à un changement de mentalité/d'habitudes. Les habitants trient leurs déchets à domicile... ils sont prêts à le faire aussi dans l'espace public. Les étudiants sont motivés également, mais les locaux à poubelles des anciens immeubles communautaires sont souvent trop petits pour accueillir plusieurs conteneurs. Depuis la dernière

rentrée académique, les étudiants peuvent déposer leurs déchets PMC et papiers/cartons dans un édifice de l'avenue de l'Espinette (Biéreau) et sur la voie Cardijn (Hocaille), le jour de la collecte. L'initiative semble porter ses fruits, même si certains déposent encore leurs sacs en retard (ou avec des déchets non autorisés).

## Déchets inertes et boues

La Ville aussi pratique le tri sélectif. Dans son bâtiment administratif (PMC, cartouches d'encre, papiers/cartons...) et au service Travaux (déchets verts et déchets inertes).

« Nous évacuons des déchets inertes les plus « purs » possibles, pour réduire les coûts. Béton et tarmac propres peuvent être déposés gratuitement, car ils sont valorisés. On dépose aussi de la terre avec 5% de mélange, 20%



## Environnement

de mélange, 50% de mélange... à un tarif qui varie suivant la « qualité » du dépôt », explique l'éco-conseillère Dorothee Hébrant. « Ce tri exige de disposer de beaucoup de place. Nous avons 7 ou 8 boxes d'environ 5m de large, 7m de long et 1,20m de haut, pour stocker les différents déchets à Ottignies. »

Depuis 2012, le service Travaux récupère les boues issues du nettoyage des avaloirs et du balayage. Elles sont d'abord placées dans un silo décanteur, avant d'être emportées (chaque semaine) et traitées par une entreprise agréée pour ce faire.

### Déchets organiques et encombrants

Faut-il rappeler que la Ville organise une collecte des déchets organiques, depuis février 2010 ? De plus en plus d'habitants et institutions (les crèches (qui peuvent y déposer les langes), les écoles communales (pour les restes des

repas chauds)... y participent, pour réduire leur budget « poubelles ». Le coût des sacs verts (3€ pour 10 sacs de 25 litres) est en effet moins élevé que celui des sacs jaunes (10€ pour 20 sacs de 30 litres).

« Nous avons collecté 316 tonnes de déchets organiques en 2011. C'est sans compter les déchets organiques compostés au fond des jardins. »

L'échevine de l'Environnement estime qu'on pourrait faire encore mieux. Une réflexion est en cours, pour encourager les nombreux restaurateurs actifs dans notre ville (et les collectivités) à adhérer au système. L'un d'entre eux - le Chavignol, à Ottignies - a bien voulu tester un container de 240 litres pour déchets organiques, pendant deux mois. Il paie aujourd'hui une redevance de 300€ pour une vidange hebdomadaire, par le camion « bicompartmenté » de Shanks.

Il est trop tôt pour faire un bilan de la nouvelle collecte des encombrants. Comme treize autres communes du Brabant wallon, Ottignies-Louvain-la-Neuve propose désormais un service d'enlèvement à la demande. Assuré par l'IBW, il présente deux avantages : les habitants en profitent quand et autant de fois qu'ils le souhaitent... et la liste des objets récoltés est élargie.

« Même si ce nouveau service présente quelques contraintes - il faut prendre rendez-vous (0800 490 57), être présent le jour de l'enlèvement et s'acquitter d'une petite intervention financière (5€/m<sup>2</sup>) - les premiers bénéficiaires nous ont fait part de leur satisfaction. Ils ont trouvé confortable de pouvoir se débarrasser de leurs encombrants sans devoir se rendre eux-mêmes au parc à conteneurs. »

En plus, les encombrants valorisables sont récupérés par la Ressourcerie de la Dyle : tout bénéfice pour l'environnement ! ■

## DES SACS OFFERTS pour les déchets verts

L'évacuation des déchets verts de jardin peut poser problème aux personnes âgées et/ou handicapées.

Puisque la Ville a mis en place un service de collecte des déchets organiques qui permet aussi de

valoriser les tontes de pelouse, elle a décidé d'accorder gratuitement, chaque année - après enquête sociale - 5 rouleaux de sacs biodégradables, soit 5 fois 10 sacs, aux personnes âgées (dès 60 ans) et/ou handicapées, les deux répondant au statut BIM

(Bénéficiaire de l'Intervention Majorée).

Les formulaires sont à introduire auprès du service social (Espace du Cœur de Ville, 2, à Ottignies), qui vous fera parvenir le Guide du tri, avec les rouleaux.

NOM, Prénom			
Date de naissance			
Adresse			
Téléphone			
Montant mensuel des revenus		euros - (Joindre le dernier avertissement extrait de rôle ou preuve des revenus)	
Handicap	Oui - non	Est-il reconnu ?	Oui - non (si oui joindre une preuve)

Remarques.....  
.....  
.....  
.....

Ottignies-Louvain-la-Neuve, le [ ] [ ] [ ] [ ]

Signature

# Moins d'herbicides, C'EST POSSIBLE

Notre Ville a réduit son utilisation de produits phytosanitaires de 60%, depuis 2010. Nos désherbeurs mécaniques, rabot de piste et autres machines à brosses dures sont regardés avec envie, par les communes voisines. Les pouvoirs publics ont à montrer l'exemple, pour inciter les citoyens à changer leur regard sur la mauvaise herbe.



Avec ses bras articulés et l'inclinaison réglable de ses brosses, la machine de désherbage à brosses mécanique Egholm passe partout ! Ici (place de l'Hocaille), vous voyez aussi la petite balayeuse à brosses métalliques.

Le service provincial de l'Environnement, en collaboration avec notre Ville et le Pôle wallon de gestion différenciée, organisait une après-midi sur la gestion des espaces verts et le désherbage « Une alternative à l'utilisation d'herbicides » au Bois des Rêves, le 5 juin.

Une cinquantaine de personnes y ont participé - échevins et responsables de services Travaux/ Environnement, ouvriers des services techniques provinciaux et communaux, représentants du Contrat de rivière... - pour découvrir notamment l'expérience de notre Ville en la matière.

« Nous avons reçu un subside de 15.000€ de la Province pour l'achat d'une machine de désherbage à brosses mécanique Egholm, à la condition d'en montrer les différents usages aux responsables

des communes voisines », explique l'échevine de l'Environnement Cécile Lecharlier. « Nous en avons profité pour expliquer toutes les mesures prises afin de réduire l'utilisation des herbicides pour l'entretien de nos espaces publics. »

## Mécanique plutôt que chimique

Après quelques exposés théoriques - entre autres sur la législation wallonne désormais plus stricte, pour l'utilisation des herbicides dans les espaces publics - les participants ont assisté à plusieurs démonstrations, assurées par des membres du service Plan vert de notre Ville.

Ils ont découvert comment la machine de désherbage à brosses mécanique Egholm (NDLR : que la Ville ne possède que depuis quelques semaines) est très facile à manipuler. Avec ses bras articulés

et l'inclinaison réglable de ses brosses, elle passe partout ! On peut même utiliser les brosses en nylon sur la pierre bleue.

Ils ont aussi apprécié la précision de notre petite balayeuse à brosses métalliques, de nos débroussailleuses à tête de nylon et de notre rabot de piste, utilisé pour nettoyer les allées en graviers de nos cimetières. Tous ont été impressionnés par le dispositif de brosses à moteur thermique, que notre Ville envisage d'acquérir prochainement.

« Nous sommes favorables à la suppression du désherbage chimique. Ces machines semblent très efficaces, mais elles représentent un investissement énorme pour un village comme le nôtre... qui compte aussi beaucoup de déclivités », constataient Dominique Bidoul et Nicolas Canivet, respectivement responsable du service Travaux et architecte paysagiste de la commune de Mont-Saint-Guibert. « S'associer à d'autres pour effectuer l'achat n'est guère possible : toutes les communes ont besoin du matériel à la même période. Nous avons 85 km de bords de voiries à désherber ! »

## Objectif : 0% de produits phyto

L'échevine de l'Environnement Cécile Lecharlier se réjouit de ce que notre Ville soit parvenue à réduire sa consommation de produits phytosanitaires d'environ 60%, depuis 2010.

« Le rêve serait de ne plus devoir en utiliser du tout ! Et de parvenir à convaincre nos habitants de nous suivre dans cette voie. Car



## Environnement

*des alternatives existent, y compris pour les particuliers : brosses dures métalliques, eau de cuisson des pommes de terre, copeaux de bois en guise de couvre-sol... Nos équipes ont accepté de revoir leur façon de travailler, du moment qu'on leur donne les moyens pour y parvenir. Les pouvoirs publics ont à montrer l'exemple. »*

Elle évoque aussi l'importance de changer notre regard sur la mauvaise herbe : est-elle gênante à ce point qu'il faut polluer la nappe phréatique (car les produits de synthèse se retrouvent inévitablement dans l'eau)? N'y a-t-il pas certains endroits où le pissenlit contribue au charme de notre ville à la campagne ? ■

### Formation pour les habitants

« Moins d'herbicides, c'est possible » : formation gratuite à la Maison de quartier du Bauloy, le 25 septembre, de 9 à 12h (possibilité de prolonger de 13 à 15h). Inscriptions : [environnement@olln.be](mailto:environnement@olln.be) ou 010 / 43 62 52.

## Donnons vie à L'EAU

Enquête publique (jusqu'au 18 janvier), dans le cadre de la directive européenne sur l'eau, relative aux projets de plans de gestion établis pour les parties wallonnes des quatre districts hydrographiques internationaux.

Vous êtes invité à donner votre avis sur les actions proposées pour protéger nos rivières, nos fleuves et eaux souterraines.

Les documents sont consultables au service Travaux-Environnement (5, av. de Veszprem, à Ottignies)

et sur le site <http://www.eau.wallonie.be>

Vos observations écrites peuvent être envoyées au Collège communal (35, av. des Combattants, à Ottignies) ou à la DGARNE (via le site internet, par courriel <http://www.eau@spw.wallonie.be>) ou par courrier postal (secrétariat de la Direction des Eaux de Surface de la DGARNE, av. Prince de Liège, 15, à 5100 Jambes).

Vos observations verbales pourront être recueillies au service Travaux-

Environnement (aux heures habituelles d'ouverture) ou au service Urbanisme (Espace du Coeur de Ville, 2, à Ottignies, le samedi matin, en septembre). Une permanence sera organisée le 18 septembre, à 17h, et une séance de clôture, le 18 janvier, à 19h, au service Travaux-Environnement. ■



010 / 43 62 50.

### J'y vais à vélo, ou à pied !

A l'occasion de la Semaine de la Mobilité et dans le cadre du cycle « J'y vais à vélo ! », participez aux balades entre Ottignies et Louvain-la-Neuve, le mardi 18 septembre. A pied (6 ou 10 km) ou à vélo (20 km).

Départ à 10h au n°10 de l'av. des Muguets (Mousty). Vérification des vélos à partir de 9h. Pique-nique dans le bois. Retour vers 15h30.

Accès gratuit.  
0478 / 45 70 52 ou [cdc@olln.be](mailto:cdc@olln.be)



Le 25 juin, le bourgmestre Jean-Luc Roland et l'échevin de la Jeunesse Benoît Jacob ont remis leurs « brevéllos » aux personnes qui ont réussi les épreuves avec succès, à l'issue du cycle « J'y vais à vélo ! » organisé en mars, avril, mai et juin.

Les participants sont repartis avec un gilet, un casque et, au choix, un panier ou une sacoche pour vélo.

### Trop de chats errants

Vous avez un cœur d'or et ne pouvez vous empêcher de nourrir les chats errants qui miaulent à votre porte ? La Ville vous propose d'aller jusqu'au bout de votre démarche - en les faisant stériliser - pour éviter leur prolifération.

Contactez le service Environnement, qui vous donnera les coordonnées du vétérinaire partenaire de cette opération. Capturez ensuite le ou les chats (le service peut vous fournir une cage) et déposez-le/les chez le vétérinaire, qui effectuera la stérilisation. Vous serez ensuite invité(e) à récupérer l'animal afin de le replacer dans son environnement. Il vous en coûtera 20€, la Ville prenant le complément en charge.



010 / 43 62 52 ou [environnement@olln.be](mailto:environnement@olln.be)

**SECURITY CENTER**

**ROUZEEUW**

MULT-LOCK

DÉPANNAGE TOUTES MARQUES • VENTE-PLACEMENT  
**NOTRE EXPÉRIENCE = VOTRE SÉCURITÉ**

Serrurerie • Reproduction de clefs  
 Serrure de sécurité & électronique • Coffre-fort  
 Porte blindée & coupe feu • Contrôle d'accès  
 Automatisation de portes

**Nouveau** : Commande de coffres-forts en ligne via notre site

**WAVRE** Chée. de Louvain, 371 • Tél. : 010.24.11.21  
 Ouvert du Lundi au Vendredi de 9h à 18h30 Samedi de 10h à 17h  
 info@rouzeeuw.be • www.rouzeeuw.be

**LE DOJO D'ASMADE**

Atelier de **MEDITATION**  
 le jeudi soir

Cours de **MASSAGE SHIATSU**  
 Massages individuels

11, rue du Chemin de Fer à 1340 Ottignies  
 Tél.: 010 / 402.132 • asmade@skynet.be

**Renseignements** : 0475 / 987.995 Françoise Eglème  
 0476 / 216.881 Marc Nolmans

**Redline,**  
 votre partenaire en communication,  
 près de chez vous!

Dépliants, annonces, brochures, affiches, invitations,  
 identité visuelle, illustrations, sites internet...

**Conseil, conception, création, prépresse, production.**

« Office de l'Orangerie »  
 15, rue Colleau - 1325 Chaumont-Gistoux  
 T : + 32 (0)10 88 17 90 Fax : + 32 (0)10 88 97 48

**Service qualité**

**choix**  
**livraison**  
**stock**  
**conseil**

**BigMat. Bien plus que des matériaux**

**GREZ-DOICEAU**  
 Chée de Wavre 362 | 1390 Grez-Doiceau  
 T +32 (0)10/84.15.28 | infogrez@bigmat.be  
 www.bigmatgrezdoiceau.be

**BigMat**  
 Matériaux et conseils pour vivre mieux

**La Biosphère**  
 Grand Marché Bio

Boulevard du Centenaire, 8  
 1325 Dion-Valmont  
 (E411, sortie 8)

Tél.: 010 / 24 34 41  
 Fax : 010 / 22 66 24  
 E-Mail : info@labiosphere.net

**Heures d'ouverture de La Biosphère :**

- 🕒 Du mardi au vendredi, de 9h30 à 19h00
- 🕒 Samedi, de 9h30 à 18h00
- 🕒 Dimanche, de 9h00 à 13h00

La carte pogio club donnant droit à 2,5% de remise

**Pogio**

**La saison 12-13...**

**En toute inquiétude** - Jean-Luc Piraux

**Le Producteur de bonheur**  
Vladimir Minac / Les Baladins du Miroir

**La Forêt** - Alexandre Ostrovski

**Le Songe d'une nuit d'été**  
William Shakespeare

**Démocratie** - Michael Frayn

**Moi, je crois pas** - Jean-Claude Grumberg

**Un de la Canebière**  
Vincent Scotto, Henri Alibert et René Sarvil

**Jacques et son maître** - Milan Kundera

**Sur la route de Montalcino**  
Jean-François Viot

**Un Chapeau de paille d'Italie**  
Eugène Labiche

**Les Femmes savantes** - Molière

**Un Tango en bord de mer** - Philippe Besson

**Vieilles Chansons maléfiques**  
Jon Marans

**Himmelweg** - Juan Mayorga

**Des Jours et des nuits à Chartres**  
Henning Mankell

**Atelier Théâtre  
Jean Vilar**

**SAISON  
2012 | 2013**



0800/25 325  
www.atjv.be

# SIX TOTEMS au Douaire

L'œuvre vandalisée en novembre 2010 dans le rond-point dit « du Aldi », aux Bruyères, a été réparée.



Les six totems réalisés notamment par des jeunes de La Chaloupe ont été installés dans la prairie qui entoure la Ferme du Douaire, en juin.

« Le directeur de l'AMO a réuni les jeunes pour les informer de la destruction de l'œuvre. Leur réaction a été unanime : il fallait la refaire », explique la sculptrice Gigi Warny. « La commune a été très sympa car elle a accepté d'intervenir à nouveau, bien qu'il ne s'agisse pas d'une oeuvre « accomplie ». Un magnifique encouragement, pour les jeunes. »

Les éléments qui étaient brisés en mille morceaux (la plupart) ont été entièrement refaits. Les autres ont été recollés. Cela a nécessité plusieurs mois de travail.

Souvenez-vous : en 2010, la sculptrice de Louvain-la-Neuve Gigi Warny avait partagé son expérience d'artiste avec six jeunes en décrochage scolaire ou en questionnement sur leur avenir, dans le cadre de l'Année Citoyenne de l'AMO La Chaloupe d'Ottignies.

Les jeunes avaient imaginé une œuvre sur le thème de la ville, à installer dans un espace public. Ils avaient défendu leur projet auprès de l'échevin de la Jeunesse Benoît Jacob, lequel avait convaincu le Collège de cofinancer cette initiative.

Partis d'un dessin représentant un environnement urbain, les jeunes avaient réalisé six totems en terre cuite - sortes d'immeubles - de tailles et couleurs différentes.

Ils avaient monté les tours et les avaient décorées, pour évoquer la ville métro-boulot-dodo (où l'ordre règne en maître), la ville avec tout ce qu'elle a de dangereux (bâtiments en ruine) et la ville de leurs rêves (où vivant et minéral se côtoient en parfaite harmonie). Après quoi, ils avaient suivi les étapes de cuisson, stockage et finalement l'installation, dans le rond-point dit « du Aldi », aux Bruyères.

Las. Il n'avait pas fallu dix jours pour que l'œuvre soit vandalisée.

### Désormais plus solides !

Artiste et jeunes (de La Chaloupe et autres) ont remis l'ouvrage sur le métier, pour réparer les pièces cassées.

Les six totems ont enfin retrouvé belle allure. Les ouvriers du service Travaux les ont réinstallés, en juin, cette fois à Ottignies, dans la prairie qui entoure la Ferme du Douaire. Un endroit plus fréquenté (espéré plus « sûr ») que le rond-point des Bruyères.

« Nous avons coulé du béton à l'intérieur, pour les solidifier davantage. Il faudra encore les recouvrir d'enduit, pour les protéger de la pluie et du gel. »

La Ville et La Chaloupe installeront un panneau à proximité, afin d'expliquer la démarche/la signification des différents éléments de l'oeuvre. ■

## L'ensemble vocal du Brabant wallon recrute

Garçons et filles de 11 à 17 ans, vous aimez chanter ? L'ensemble vocal du Brabant wallon (direction : Charlotte Messiaen) vous invite à le rejoindre : cours de chant, concerts, mariages, tournées, événements... Les répétitions se déroulent à Louvain-la-Neuve (à la chapelle des Bruyères, parvis de la Cantilène), le vendredi, de 16h45 à 18h45.



0476 / 28 23 75 ou [www.petitconservatoire.org](http://www.petitconservatoire.org)

# Les petits gouffres de CHRISTINA MIRJOL

Le 21<sup>e</sup> Prix Renaissance de la Nouvelle a été remis à la Française Christina Mirjol, pour son recueil « Les petits gouffres » paru aux éditions Mercure de France.



La lauréate du 21<sup>e</sup> Prix Renaissance de la Nouvelle, Christina Mirjol.

Tous les invités s'accordaient pour le dire, le 12 mai : quel endroit plus agréable que le Théâtre Blocry pour accueillir la cérémonie de remise du Prix Renaissance de la Nouvelle ?! Les éditions précédentes, à la Ferme du Douaire, étaient moins confortables sur le plan de l'acoustique. Et le public y semblait clairsemé.

Le hasard a fait que l'auteur distingué cette année - Christina Mirjol, pour « Les petits gouffres » - a fait carrière dans le théâtre avant de se consacrer à l'écriture (elle a déjà publié deux romans aux éditions Mercure de France). Et que son mari - Jean-Pierre Sarrazac - a enseigné la dramaturgie moderne et contemporaine au Centre d'Etudes Théâtrales (CET) voisin du Théâtre Blocry !

« Chacune des anciennes fermes de Louvain-la-Neuve est dédiée à une discipline artistique : celle du Biéreau à la musique, celle de La Baraque aux arts plastiques

et celle de Blocry au théâtre », a expliqué le bourgmestre Jean-Luc Roland, en saluant l'assemblée. Il a remercié les membres du jury et estimé que le Prix Renaissance de la Nouvelle méritait davantage de publicité en francophonie. « *Le genre de la nouvelle devrait avoir tout pour lui : ces textes courts qui nous transportent rapidement d'un univers à l'autre pourraient être autant de respirations dans notre société de l'épuisement. S'asseoir quelques minutes, ouvrir un recueil, se plonger dans la première histoire, la deuxième ou la troisième... s'évader... et se laisser séduire par une écriture qui doit aller très vite à l'essentiel. Oserais-je vous le dire : c'est ce prix qui m'a donné le goût de la nouvelle. J'aimerais que beaucoup d'autres en profitent.* »

## Une oralité travaillée

Michel Lambert, initiateur du Prix avec le regretté Carlo Masoni, a souligné l'écriture très originale de Christina Mirjol : « *On plonge tantôt dans l'écrit, tantôt dans l'oralité... une oralité travaillée, avec de nombreuses répétitions et, comme en fraude, des alexandrins. Nous avons beaucoup apprécié votre art du point de vue, avec l'alternance du « je » et du « il ». C'est une écriture sophistiquée et simple à la fois, qui n'étouffe pas l'émotion.* »

L'écrivain d'Ottignies a qualifié les nouvelles de « proustiennes » : « *Un rien (une situation inattendue, un parfum...) convoque un souvenir souvent très lointain, issu de l'enfance ou de l'adolescence, qui resurgit après avoir été enfoui sous la sédimentation de toute une vie. Tout se passe au bord de petits*

*gouffres - comme le titre l'indique - mais ces petits gouffres frôlent parfois des abîmes.* »

Christina Mirjol a précisé que les souvenirs dont elle s'inspire ne sont pas que les siens. « *Mais le souvenir d'autrui ou le souvenir inventé, je me l'approprie.* » Elle a dit son amusement à faire apparaître puis à déstructurer l'alexandrin. « *C'est le rythme du cœur. Quand je marche et quand je respire, c'est de l'alexandrin. J'attache énormément d'importance au rythme du texte. Je le lis à voix haute, il faut que ça sonne juste.* » Elle a aussi évoqué sa grande sensibilité : « *Dans la rue, je capte des scènes qui me bouleversent. Je pleure assez facilement. Retranscrire l'émotion, m'en distancer, c'est une respiration, une façon de revenir à la joie.* »

## « Le moteur, c'est la voix »

La soirée s'est poursuivie par la lecture d'une des neuf nouvelles du recueil, par la comédienne Marie-Eve Stévenne. Après quoi, les membres du jury (Alain Absire, Georges-Olivier Châteaureynaud, Jean-Claude Bologne et Ghislain Cotton) ont interrogé la lauréate sur ses influences littéraires. Ils se sont ainsi étonnés de la voir citer par deux fois Henri Michaux, dans son recueil. « *C'est un auteur de chevet. Mais je ne me sens pas plus influencée par un auteur que par un autre : tous les livres sont mes amis. Le moteur, c'est la voix que j'entends. Quand elle ne vient pas, je ne peux pas écrire. J'essaie, mais je jette absolument tout, car ce n'est pas légitime. J'ai besoin que ça me soit commandé d'ailleurs...* » ■

# L'ÉVASION MUSICALE, y compris le dimanche

Les responsables de la Ferme du Biéreau poursuivent leur pari de surprendre le spectateur par-delà les frontières des genres musicaux. Nouveauté : les siestes acoustiques dominicales, dans la pénombre, pour goûter à l'univers d'un artiste sans artifice technologique.

Qualité et variété : la maison de toutes les musiques « Ferme du Biéreau » persiste et signe ! Pour sa 5<sup>e</sup> saison, elle programme six concerts de prestige (I Muvrini, Daan, Thomas Fersen...) et plus de vingt concerts de musique du monde, musique classique, chanson, jazz... qui feront les belles soirées des amateurs de découvertes.

*« Ils devraient être séduits par notre nouveau projet : l'organisation de quatre siestes acoustiques, le dimanche, sur le modèle de ce qui se fait déjà à Paris »,* annonce Vassilia van der Heyden, chargée de communication de la Ferme. *« Un artiste programmé se produit avec ses invités, que le public - étendu dans la pénombre, sur des tapis, coussins... - ne découvre qu'au moment du concert. »*

Vu le succès remporté par les deux soirées « Noir's » en mai dernier (également dans l'obscurité), la Ferme s'attend à faire le buzz, cette fois avec Ghalia Benali, Jali, David Bartholomé et Karim Baggili. Cerise sur le gâteau (puisque la sieste précède l'heure du goûter), les concerts se termineront par la dégustation d'une pâtisserie originale !

## Des partenariats fructueux

Ceux qui préfèrent voir la musique (en plus que de l'entendre) auront à nouveau l'embaras du choix. La saison débutera avec la chanteuse et guitariste BJ Scott - dont de nombreux téléspectateurs ont découvert le talent à l'occasion de l'émission « The Voice Belgique » - et se terminera avec le Trio Tangram, dans le cadre du Jazz Tour des Lundis d'Hortense.

*« Nous poursuivons nos partenariats fructueux avec les festivals Est-Ouest et Open Jazz, le Centre culturel du Brabant wallon, le Festival de Wallonie, UCL Culture, le Centre culturel d'Ottignies-Louvain-la-Neuve... Avec la RTBF aussi, puisque les émissions « D6bels on stage » seront à nouveau enregistrées chez nous. »*

Des enregistrements auxquels on assiste pour la modique somme de 3€. Les prochaines dates sont déjà connues : 26-27 et 29-30 octobre.

Plusieurs des artistes invités sur le plateau de l'émission, par le passé, sont programmés dans la saison de la Ferme : Saule, Dan San, BaliMurphy... Le public découvrira

par ailleurs la beauté du soufisme avec les Hamadcha du Maroc, fêtera les 70 ans du guitariste de jazz Philip Catherine, applaudira la « Tristitude » d'Oldelaf (en concert à Louvain-la-Neuve avant l'Olympia !)... Les moins de 26 ans assisteront gratuitement à un concert d'un lauréat du concours Reine Elisabeth de violon 2012 ; ceux-là, et tous les autres, gratuitement aussi, au concert de Blanche & Uman, pour la fête de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

## Abonnement ou Pass'concert

La maison de toutes les musiques a revu sa formule d'abonnements (des tarifs plus avantageux à partir de trois concerts) et de « Pass'concert » (pour 10, 15, 20 ou 25 soirées à la ferme). La formule « dîner-concert » sera reconduite ; les spectateurs disposeront d'un espace plus confortable avant et après les concerts, puisque le foyer a été rénové. ■



[www.fermedubiereau.be](http://www.fermedubiereau.be)  
ou 010 / 23 74 10.

## Kidzik, pour les petites oreilles

La Ferme du Biéreau organise la 3<sup>e</sup> édition du festival musical pour jeune public (0 à 13 ans et famille) « Kidzik », du 25 au 28 août. Au menu: 14 concerts (tous les styles musicaux... et Henri Dès en tête d'affiche !) dont 7 créations, une vingtaine d'ateliers, des animations dans la cour de la Ferme et dans les rues de la ville, conçues par des artistes un peu fous. En effet, Eric Van Osselaer et son équipe d'Evolplay habilleront ces 4 jours d'instruments en légumes, de vélos sonores (vélorgue, vélo, vél'eau) et autres installations musicales incongrues !

Comme l'an dernier, les professionnels retrouveront les 5 nouveaux spectacles de la « Vitrine chanson et musique à l'école » de la Fédération Wallonie-Bruxelles, les 27 et 28 août (concerts accessibles aussi au grand public).

Les occasions d'être musicien(ne) ne manqueront pas : initiation à l'orgue, atelier voix, création d'instruments, fanfares, ateliers parents-bébés...



[www.kidzik.be](http://www.kidzik.be) ou 070 / 22 15 00





# Un voyage SANS BAGAGE

Le bus en couverture de la brochure de saison promet un beau voyage aux spectateurs du Centre culturel : 27 spectacles, plus de 40 représentations et 150 artistes, 6 rendez-vous « Juniors » et 3 « Temps libre » (l'après-midi), 40 « scolaires »...



« Nous programmons deux pièces d'Eric Durnez, un ancien habitant du Brabant wallon parti vivre dans le Gers : « Le voyage extraordinaire » et « Un Paradis sur terre », que nous reprenons suite au succès de l'an dernier. Beaucoup d'écoles souhaitent emmener leurs élèves voir ce parcours d'un blanc réfugié en Afrique suite aux catastrophes écologiques et aux guerres qui dévastent l'Europe. »

La musique aussi sera mise à l'honneur, dans le cadre de collaborations avec l'Espace Garage, la Ferme du Biéreau et le Centre régional d'intégration. Ainsi, l'ensemble Musica Fura proposera les musiques de Noël de Michaël Praetorius à l'église de Blocry, le 22 décembre. L'occasion – si ce n'est déjà fait – d'apprécier la sonorité du nouvel orgue.

A signaler encore : trois rendez-vous « Temps libre » durant l'après-midi et six spectacles Juniors, à partir de 2,5 ans.

## Sécurisation de l'équipement

Les spectateurs devront patienter avant de pouvoir profiter de nouveaux sièges (le Centre culturel ne désespère pas de voir la Fédération Wallonie-Bruxelles enfin lui octroyer un budget pour remplacer les fauteuils vieillissants), mais la Ville a prévu (sur fonds propres) de financer les travaux de sécurisation de l'équipement situé en hauteur, ce qui améliorera les conditions de travail des techniciens. ■

« La saison commence fort, avec trois spectacles de danse qui tournent dans le monde entier », annonce le directeur du Centre culturel Vincent Geens. « Les deux premiers – chorégraphies d'Anne Teresa De Keersmaecker – seront présentés dans les ruines de l'abbaye de Villers-la-Ville, le 1<sup>er</sup> septembre, devant 400 privilégiés. Cela va faire date dans l'histoire du spectacle... et certainement dans la vie des spectateurs. »

Il faudra se lever tôt pour applaudir le 1<sup>er</sup>. « Cesena » débute à... 5h20 ! « Je l'ai vu dans la Cour d'Honneur à Avignon en 2011. On s'installe dans le noir, juste le temps d'avaler un petit café. Les danseurs se déplacent à même le sol, dans un grand dépouillement, sans lumière excepté celle du soleil naissant. »

Vincent Geens explique comment il a immédiatement souhaité inviter ce spectacle, mais vu le coût de la production, il a fallu le postposer d'un an afin de s'adjoindre des partenaires. La Monnaie, le Kaaitheater, le Festival de

Wallonie... ont accepté de partager les frais.

« Et attendant » (bien avec un seul « t ») - aussi créé à Avignon, en 2010 - débutera, lui, au crépuscule (19h). S'il complète son versant d'aurore, les spectateurs peuvent choisir de n'en visionner qu'un des deux.

Le 3<sup>e</sup> spectacle de danse (mélange de cinéma et de danse des doigts), « Kiss & Cry » (de Michèle Anne De Mey, Jaco Van Dormael et Thomas Gunzig), est programmé à l'Aula Magna, début octobre.

## Théâtre et musique

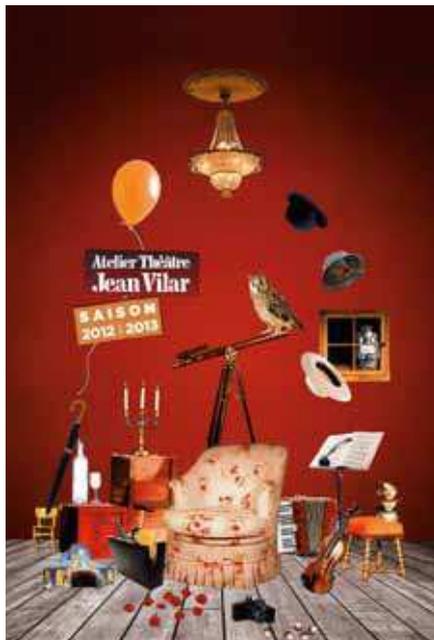
La saison du soir verra se produire également Francis Huster (« Bronx »), Daniel Hanssens et Pascal Racan (« Silence en coulisse »), André et Baudouin Remy (Sois Belge et tais-toi), Catherine Jacob et Frédéric Diefenthal (« Le voyageur sans bagage », mis en scène par la petite-fille de Jean Anouilh)...



010 / 41 44 35 ou  
www.poleculturel.be

# ATELIER THÉÂTRE Jean Vilar

Sous le lustre en couverture de la brochure de saison 2012-2013, un chapiteau, un chandelier, un parapluie... autant d'éléments extraits des décors des spectacles programmés par l'Atelier Théâtre Jean Vilar, dès septembre.



La directrice Cécile Van Snick a présenté la saison 2012-2013 du Jean Vilar, le 7 mai, entourée des comédiens et metteurs en scène qui feront les belles soirées de l'Atelier Théâtre, dès septembre prochain (Jean-Luc Piraux, Marie-Claire Clausse, Xavier Lukomski, Stéphanie Van Vyve, Eric De Staercke, Patricia Houyoux, Olivier Leborgne, Frédéric Nyssen...).

23 spectacles, 3 créations (dont 2 mondiales), 9 accueils belges, 6 accueils français (dont 2 en exclusivité), plus de 100 artistes, plus de 180 représentations à

Louvain-la-Neuve et plus de 100 en tournée. « *Et aussi de la danse, du théâtre pour enfants, des rencontres avec les artistes après les spectacles, des spectacles traduits en langue des signes...* »

Le chapiteau des Baladins du Miroir sera installé sur le parking Baudouin 1<sup>er</sup>, pour 15 représentations du « Producteur de bonheur », du 20 septembre au 6 octobre. Faut-il le rappeler ? Sa directrice, Nele Paxinou, a obtenu notre Pôle d'Or en 2008. Un autre comédien/musicien distingué dans le cadre de notre prix - Jean-François Brion, d'origine ottintoise, filleul de Jacqueline Fonteyn en 2000 - sera sur la scène aux côtés d'Alexandre von Sivers (dont on découvrira une autre facette du talent : celle de pianiste) en mars 2013.

Si vous aimez la musique, vous serez comblé avec le spectacle de fin d'année « Un de la Canebière » (opérette) par la troupe de théâtre forain marseillaise Les Carboni (soleil, amour et sardines au programme !). Le Vilar promet également deux heures de « dinguerie musicale ébouriffante » avec les joyeux drilles du Quatuor (Trois Molières et une Victoire de la Musique) dans un spectacle 100% inédit « Danseurs de cordes ».

Le metteur en scène français Nicolas Briançon présentera le « Songe d'une nuit d'été » de Shakespeare façon « Chapeau melon et bottes de cuir », en novembre, et « Jacques et son maître » de Kundera, avec Yves Pignot, en janvier. « *C'est la première fois que je viens à Louvain-la-Neuve. Cet endroit est devenu mythique pour moi, à force d'entendre d'autres comédiens en parler. De pouvoir en plus y présenter deux spectacles, cela me fait une joie immense* », a déclaré celui qui assure la direction artistique du festival d'Anjou depuis 2004.

L'Aula Magna accueillera le « Kiss & Cry » de la chorégraphe Michèle Anne De Mey et du maître du 7<sup>e</sup> art Jaco Van Dormael, du 2 au 4 octobre. Une performance théâtrale et filmique exécutée et mixée en direct. « *Les doigts des danseurs traversent avec agilité des mondes ludiques ; le décor atypique fait de maisons de poupées et de personnages miniatures témoigne d'un travail d'une précision absolue ; la caméra révèle les plus minuscules incidents qui vont signer le caractère unique de chaque représentation...* » ■



0800 / 25 325 ou  
[www.atjv.be](http://www.atjv.be)

## Bibliothèques : nouveaux horaires

Depuis le 1<sup>er</sup> juillet, les bibliothèques publiques d'Ottignies et de Louvain-la-Neuve vous accueillent du lundi au vendredi, de 12 à 18h (19h le mercredi, à partir de septembre) ; le samedi, de 10 à 14h.

Veuillez noter que les bibliothèques sont fermées le lundi, au mois d'août, ainsi que les jours fériés.

**Bibliothèque du Douaire**  
2, av. des Combattants, à  
Ottignies  
010 / 41 02 42,  
[bibdouaire@hotmail.com](mailto:bibdouaire@hotmail.com)

**Bibliothèque de Louvain-la-Neuve**  
9a, place Galilée  
010 / 47 28 59,  
[bibpubln@hotmail.com](mailto:bibpubln@hotmail.com)

Notre ville compte aussi deux ludothèques publiques, aux mêmes adresses que les bibliothèques (Ottignies : 010 / 40 20 89 ; Louvain-la-Neuve : 010 / 47 88 45), ainsi qu'une médiathèque, à côté des bibliothèques et ludothèques de Louvain-la-Neuve (010 / 45 13 91).

# LA SALLE CARÊME rénovée

La salle Maurice Carême du Centre culturel rénovée a été inaugurée le 15 juin dernier. A cette occasion, le président du Centre culturel Jacques Duponcheel en a énoncé les nouveaux objectifs:

- assurer la sécurité de tous les livres et documents autrefois confiés au Centre culturel par Caprine Carême et ses amis ;
- compléter ce fonds par l'apport

de nouvelles archives provenant notamment de particuliers et garantir leur bonne conservation ;

- permettre aux chercheurs la consultation de cette documentation.

Le secrétaire de l'association Carrefour des Cultures romanes Roland Forrer a rappelé les liens étroits tissés au fil des ans par Maurice et Caprine Carême avec

les Ottintois. La professeur Anne Godart (université de Mons) a évoqué l'audience internationale de Maurice Carême, notamment son incroyable popularité en Russie et au Belarus.

Découvrez l'article de Roland Forrer relatif à cet événement sur notre site [www.olln.be](http://www.olln.be) (rubrique Culture). ■

## LA MUSIQUE à la crèche

Les responsables de La Pyramide d'Ottignies nous ont fait parvenir une photo de l'activité musicale organisée pour et avec les bébés de la crèche, le 5 juin.

« A l'écoute des gazouillis, les musiciens du Concertino Pannolino (une violoncelliste et un flûtiste percussionniste) se sont installés dans la section des bébés pour un concert/dialogue musical avec les plus petits.



Quel bonheur de voir les liens qui se tissent petit à petit, les regards, la confiance qui s'installe et tout doucement, quelques curieux qui

s'éloignent de leur maman ou puéricultrice et rampent vers les percussions pour mieux sentir les vibrations. Quel programme : Bach,

Ligeti... et même un petit air de Tango ! » ■

### Le Pôle d'Or à Philippe Geluck

Le Pôle d'Or est ce «mérite culturel» que la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve attribue chaque année à un artiste du Brabant wallon dont la notoriété rejaillit sur notre province.

Après Armand Delcampe, Julos Beaucarne, Nele Paxinou... c'est au papa du Chat, Philippe Geluck, que l'échevin de la Culture David da Câmara Gomes remettra le prix 2012, le 21 septembre, à 19h, au Centre culturel d'Ottignies.

Pour être invité(e) à la cérémonie (qu'on annonce drôle et ludique, à l'image du lauréat) : 010 / 43 61 01 ou [culture@olln.be](mailto:culture@olln.be)

### Nos habitants publient

La Néolouvaniste Marie Van Eeckenrode - attachée scientifique aux Archives de l'Etat et assistante à l'UCL - a publié (2011) « Les Etats de Hainaut sous le règne de Philippe le Bon (1427 - 1467) » aux éditions UGA. 45€. ISBN : 9789089771933



[http://www.uga.be/uitgeverij/detail\\_fr.phtml?id=684](http://www.uga.be/uitgeverij/detail_fr.phtml?id=684)



# Des puces TINTIN

Le Musée Hergé a 3 ans ! Le Tibet y est à l'honneur, jusqu'au 13 janvier.



Le Néolouvaniste William Desmadril est un passionné de l'oeuvre d'Hergé. Il a complété sa collection au 8<sup>e</sup> Marché aux Puces Tintin.

Pour sa 8<sup>e</sup> édition, le 19 mai, le Marché aux puces Tintin se déroulait dans la cour de l'école fondamentale Martin V, en contrebas du Musée Hergé. Les amateurs d'albums anciens et de bibelots, posters... s'y sont retrouvés, avec l'espoir de faire quelques bonnes affaires.

Parmi eux, le Néolouvaniste William Desmadril - passionné de BD en général et de Tintin en particulier - espérait pouvoir compléter sa collection. Il avait rendez-vous avec l'un des exposants, pour retirer un exemplaire rare de « L'oreille cassée » acheté sur Ebay la semaine précédente.

« C'est un objet exceptionnel ! Un exemplaire de 1937, en noir et blanc avec seulement quelques

*images en couleur, sur du papier épais », déclarait le collectionneur émerveillé, en parcourant les pages de sa trouvaille. « Il n'est pas daté mais on peut déterminer l'année de l'impression au départ du 4<sup>e</sup> plat. Ce sont les tout débuts de Tintin. Feuilletter cet objet et imaginer toutes les mains par lesquelles il est passé, en 75 ans, c'est magique. »*

Le Néolouvaniste nous a expliqué que son ambition n'était pas de faire du commerce avec l'œuvre d'Hergé. D'ailleurs, il ne revend aucune de ses acquisitions !

« C'est une passion : quand on commence, c'est vraiment difficile de s'arrêter ! »

## Au Tibet avec Tintin

Alors que l'Harmonie de Moulinsart donnait une aubade dans le marché aux puces (grâce à la collaboration de la Ville et de l'Association de Gestion Centre Ville), les visiteurs qui le souhaitaient étaient invités à découvrir - gratuitement, à l'occasion du 3<sup>e</sup> anniversaire du Musée Hergé - la nouvelle exposition temporaire « Au Tibet avec Tintin ».

La fondatrice du Musée et légataire universelle de l'oeuvre d'Hergé Fanny Rodwell a tenu à monter cette exposition pour que chacun puisse se remémorer la situation dramatique du Tibet.

Le musée accueille cette exposition au rez-de-chaussée, en face du restaurant Le Petit Vingtième. On y découvre la richesse de la culture tibétaine à travers une collection de pièces authentiques : rouleaux de prières, instruments de musique, drapeaux, anciennes pièces de monnaie, théière, bateau en peau de yak, mandalas... Un temple est reconstitué, au centre de la pièce, à côté duquel croquis et storyboards originaux de l'album Tintin au Tibet mêlent le héros d'Hergé à ce parcours contre l'injustice. L'exposition est visible jusqu'au 13 janvier. ■



010 / 48 84 21  
[www.museeherge.com](http://www.museeherge.com)  
[www.tintin.com](http://www.tintin.com)

## ENTRÉE GRATUITE !

Bienvenue au Musée! Offrez-vous un voyage inoubliable à travers l'oeuvre d'Hergé.  
Découvrez le monde de Tintin au travers de plus de 1000 dessins, photos et esquisses.  
Pour entrer gratuitement, découpez ce ticket et remettez-le à la caisse du Musée.

Le Musée Hergé offre une entrée gratuite (y compris l'audioguide) à tous les lecteurs du Bulletin communal qui se présentent à la caisse du Musée munis de ce bon (1 bon par personne, pas de photocopie, valable jusqu'au 31/12/2012). Non cumulable avec d'autres réductions ou offres promotionnelles.



© Nicolas Borel.  
Atelier de Portzamparc 2012



**D'UN MUR  
A L'AUTRE**

*VENTE - CONSEIL*



**PEINTURES NATURELLES**

Gamme complète pour  
l'intérieur et l'extérieur



**AGLAIA** PEINTURES NATURELLES

**BEECK** PEINTURES MINÉRALES

Rue Ernest Berthet, 49 1341 Ottignies-LLN  
Tél. : 010 62 01 64

Le Blog de l'année !

[http://voscheveuxetlesplantes.  
skynetblogs.be](http://voscheveuxetlesplantes.skynetblogs.be)

Vivre mieux en dépensant moins et  
en protégeant sa planète

**SPORT**

**CULTURE**

**ECOLE DE NATATION  
AQUAGYM - AQUAFIT  
ECOLE DE JUDO**

Tout public

**010 400 501**

**sport-culture.be**



**Méthode JAMES**

**Tous en forme**

Cours de :

- Mise en forme
- Tonification
- Gym du dos
- Jogging

**www.jamesclub.be**

Accessible à tous de 16 à 86 ans  
Complexe Sportif de Blocry



la référence en activité  
physique santé

ASSUREURS CONSEILS

**PIERSON**



**c'est bon!** S.A.

N°OCA : 12913

- ASSURANCES TOUTES BRANCHES
- AGENCE BANCAIRE FINTRO



**FORTIS  
GROUP**



CONSULTEZ-NOUS !  
**010.41.42.43**



Avenue de Jassans, 58 - 1342 Ottignies  
Fax 010.41.60.34

# Essayez la boxe, la spéléo et la savate, **GRATUITEMENT !**

A l'occasion de la journée « Trophée commune sportive », le 29 septembre à Louvain-la-Neuve.

Notre Ville participera à la 16<sup>e</sup> édition de la journée « Trophée commune sportive » organisée par l'Adeps, le 29 septembre, d'autant plus que celle-ci sera organisée dans les infrastructures du complexe sportif de Blocry.

Comme lors des éditions précédentes, elle espère occuper une belle place sur le podium, grâce aux performances de l'équipe qu'elle réunira pour l'occasion.

Mais la victoire dépend aussi de vous ! Car la participation des habitants est capitale, pour remporter un bonus de 500 points. Comment participer ? Rien de plus simple ! Rendez-vous sur le site et participez à l'une des activités organisées à votre intention, en n'oubliant pas de valider votre participation.

« De 10 à 16h, les habitants pourront expérimenter l'aïkido, le badminton, l'escalade, le golf, le hockey... même la spéléo, le tir sportif et la lutte, une trentaine de sports au total, gratuitement », annonce la responsable du service des Sports Maité Singelyn. « Un programme spécial sera organisé pour les mouvements de jeunesse et autres groupes de jeunes. »

C'est l'occasion ou jamais de découvrir la discipline qui vous a toujours tenté !

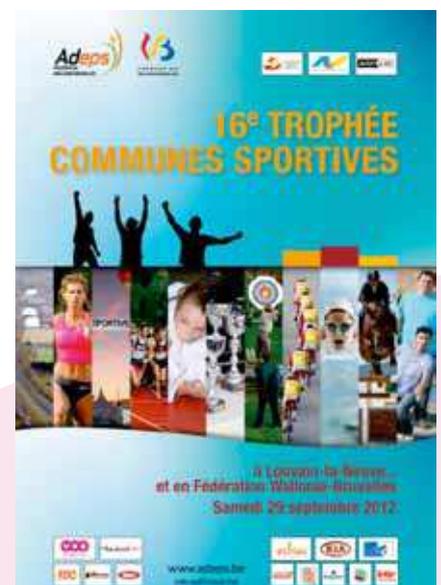
Les organisateurs ont aussi pensé aux moins sportifs. Des activités culturelles (en lien avec le sport, tout de même !) seront également organisées : course aux escargots par la compagnie des Bonimenteurs, majorettes égarées, manège à pédales « Le Farfadet », Skipass de la compagnie Foule Théâtre... sans compter le flash mob géant et la Rock Party de Mister Cover, qui précéderont la remise des prix (à 18h), sur la Grand-Place de Louvain-la-Neuve.

« Il y aura des circuits de marche (5 ou 10 km) et d'orientation (4 ou 8km), au départ de l'Aula Magna. Les cyclotouristes, eux, seront invités à rejoindre le parc scientifique Athéna. Des circuits « route » et « VTT » seront balisés. On pourra également découvrir la balle-pelote, sur la place des Wallons, l'école de cirque, sur la place des Sciences... bref, c'est toute la ville qui vivra au rythme du sport, le temps d'une journée, dans le cadre de la Fête de la Fédération Wallonie Bruxelles. » La journée comportera plusieurs exhibitions, par les sportifs de haut niveau de la Fédération Wallonie-

Bruxelles : natation (à 11h30), hockey sur gazon... et athlétisme (à 14h), en présence des frères Borlée ! ■



010 / 43 61 80 ou  
sport@olln.be  
Découvrez les détails du  
programme sur le site  
www.olln.be



## Gymnastique pour seniors

La Ville et le CPAS, en collaboration avec l'ASBL Gymsana, vous proposent de suivre des cours d'activité physique adaptée - les mardis, de 15h30 à 16h30 ; les jeudis, de 10h30 à 11h30 - à la Résidence du Moulin (rue du Moulin, 23, à Ottignies). PAF: 2€/séance. Si vous êtes plusieurs intéressés par l'organisation d'un cours dans votre quartier, n'hésitez pas à nous le faire savoir.



010 / 43 65 43, 010 / 43 65 11, 0475 / 39 42 87 ou perotm.cpas@olln.be



# DÉFERLANTE ROSE, dans les rues de Louvain-la-Neuve

Les bénéficiaires de la « Woman Race La Brabançonne » iront à l'ASBL « Au sein des femmes.be », qui assure des actions de prévention principalement du cancer du sein.

Le jogging réservé aux femmes « Woman Race La Brabançonne » organisé par notre service des Sports et l'ASBL « 361 degrés » a rassemblé quelque 438 participantes, le 1<sup>er</sup> juin au départ de la place des Sports de Louvain-la-Neuve. C'est le bourgmestre Jean-Luc Roland qui en a donné le départ, peu après 19h.

Les participantes ont parcouru 3, 6 ou 9km, au profit de l'ASBL « Au sein des femmes.be » de Mont-Saint-Guibert, active notamment à la clinique Saint-Pierre d'Ottignies, où elle assure des actions de prévention principalement du cancer du sein et l'accompagnement des patient(e)s et de leurs proches après les traitements.

Depuis décembre 2009 en Belgique, l'association propose un accompagnement inédit dans une vision globale et intégrative. Tous les piliers de la santé sont travaillés : nutrition, oxygénation, gestion du stress, renforcement du mental, corps en mouvement... Plusieurs activités sont organisées, chaque semaine ou chaque mois : marche nordique au bois de Lauzelle, cours de sophrologie et de gymnastique douce, atelier de nutrition, ressourcement en forêt, méditation. Objectif : que les patientes ne soient plus jamais seules face à la maladie et qu'elles s'investissent dans leurs traitements plutôt que de les subir. « Au sein des femmes.be » propose aussi des animations dans les écoles et des conférences.

## Toutes concernées

Parmi les joggeuses, l'échevine des Sports Annie Galban avait choisi de courir en mémoire d'une amie

décédée du cancer il y a deux ans. *« Le cancer du sein est un problème auquel je suis confrontée tous les jours, vu ma fonction d'assistante sociale dans une mutuelle. Je suis très sensible à la prévention. L'ASBL organise notamment des activités sportives. Quand on pratique le sport, on se sent bien dans sa peau et bien dans sa tête. Détente et sérénité peuvent aider celles qui luttent contre la maladie. »*

La Néolouvaniste Monique Peelen avait choisi de marcher 6km avec son amie Bernadette Maystadt, pour soutenir « Au sein des femmes ». *« En tant qu'infirmière et infirmière enseignante, je me suis particulièrement intéressée aux soins palliatifs, une matière que j'ai enseignée. J'ai moi-même perdu un enfant et essayé de positiver mon histoire en choisissant d'accompagner des personnes qui traversent des chocs de vie. La Belgique est le pays dans lequel on déclare le plus de cancers du sein : pourquoi y en a-t-il tellement chez*

*nous ? L'ASBL fait œuvre utile car si la malade a un bon moral, elle part gagnante. »*

Sophie Opalfvens est venue de Braine-l'Alleud, avec cinq autres Brainoises. *« Ma belle-sœur est décédée d'un cancer du sein, il y a 15 ans. J'en ai souvent parlé à mes filles, qui n'ont pas eu la chance de la connaître. Elles m'ont déjà interrogée sur le dépistage. »*

Pour Noémie et Elisabeth Defourny, de Louvain-la-Neuve, la Woman Race était l'occasion de faire une pause durant le blocus. *« Nous sommes quatre sœurs. La probabilité que le cancer touche l'une d'entre nous est élevée, donc nous sommes sensibles à cette question. » ■*

Plus de 400 femmes ont participé à la « Woman Race La Brabançonne ».



# Journée ÉCOLES SPORTIVES

Quelque 288 élèves de 4<sup>e</sup> primaire ont découvert les bienfaits du sport, le 25 juin, à l'occasion de la journée « écoles sportives » organisée par la Ville et son Conseil consultatif des Sports.



Près de 300 élèves ont participé à la 8<sup>e</sup> édition de la journée « écoles sportives » organisée par la Ville et son Conseil consultatif des Sports.

Si la Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve a rassemblé de nombreux atouts pour accueillir le Centre sportif de haut niveau de la

Fédération Wallonie-Bruxelles, elle est également très soucieuse de promouvoir la pratique du sport par et pour tous.

Pour la 8<sup>e</sup> année consécutive, elle organisait une journée sportive spécialement conçue pour les élèves de 4<sup>e</sup> primaire des écoles de l'entité - initiative des échevins des Sports et de l'Enseignement, Annie Galban et Jacques Benthuy, et du président du Conseil consultatif des Sports Emile Buffin, avec le soutien de la Direction général du sport du Ministère de la Communauté française (Adeps) - le 25 juin.

Quelque 288 enfants se sont initiés à l'athlétisme, balle pelote, baseball, football, hockey, pétanque, tir à l'arc, volley, aikido, rugby, golf, tennis de table, badminton et yoseikan budo, dans les infrastructures du Complexe

sportif de Blocry, de la Plaine des Coquerées, du Royal Ottignies Stimont et du Centre Jean Demeester, avec une trentaine de moniteurs bénévoles actifs dans les clubs sportifs de la ville.

L'objectif de cette journée est de susciter chez les enfants l'envie de pratiquer un sport de manière régulière, de leur faire découvrir de nouvelles disciplines sportives, de leur donner le goût de l'effort, de l'esprit d'équipe, du dépassement de soi... et de mettre en valeur l'excellence des clubs sportifs de la ville.

« Cette activité est bénéfique pour les enseignants et pour les clubs », souligne Emile Buffin. « Les premiers cherchent à occuper les enfants lors de la dernière semaine d'école... les seconds espèrent attirer de nouveaux membres ! » ■

## DÉDICACES à Blocry

Le scénariste Raoul Cauvin (membre du jury de notre Prix Diagonale BD) et le dessinateur Philippe Bercovici étaient au Complexe sportif de Blocry, le 13 juin, pour y dédicacer leur album « *Ce qu'il faut savoir avant de pratiquer des... Sports de compétition* », tout juste paru aux éditions Dupuis. ■



### Golf et bridge

Le Kiwanis Ottignies Cœur de Ville vous invite à ses prochaines activités :

- le Kiwanis Golf Trophy, le 22 septembre au golf de Louvain-la-Neuve. Les bénéfices permettront d'offrir des Poupées Kiwanis à la clinique Saint-Pierre d'Ottignies (pour expliquer le geste médical aux enfants hospitalisés).

Inscriptions : 010 / 45 05 15 (golf) ou 010 / 68 93 35 (barbecue).

- le tournoi de bridge en duplicate, le 18 novembre en la Salle Jules Ginion de Céroux. Les bénéfices iront au projet « Eliminate », dont le but est d'éradiquer le tétanos maternel et néonatal avant 2015.

Inscriptions : 010 / 68 93 35 ou [francoise.turin@base.be](mailto:francoise.turin@base.be)

### Rock n'Bike

L'ASBL Les Débrouillards organise une journée Rock n'Bike, le 2 septembre au domaine provincial du Bois des Rêves (Ottignies). Concerts dès 14h30 : Noisy Neighbourgs, Smooth & The Bully Boys. Château gonflable, stand réparation vélos, barbecue...

PAF : 5€ (2,50€ pour les cyclistes).

<http://asbl-lesdebrouillards.net>  
ou 0475 / 39 58 47.



www.HARICOTMAGIQUE.BE

# Haricot Magique

**Baby Planners & much more...**

**A la recherche...**  
 D'un milieu d'accueil? D'une nounou? D'activités extra-scolaires?  
 D'une chouette déco pour chambre d'enfant?  
 D'un lieu de vacances "child friendly"?

Faites appel à **Haricot Magique!**

**Haricot Magique**, c'est aussi un site et une boutique en ligne.  
 Vous y trouverez des bons plans pour toute la famille et des produits coups de cœur inédits.



# Travelex

worldwide money

**Nouveau à Louvain-la-Neuve**

Votre bureau de change Travelex

**www.travelex.be**

Grand Place 34 à Louvain-la-Neuve  
 Tél. : 010 45 26 01

- Achat et vente de devises & de chèques de voyage
- Transfert d'argent internationaux
- Point poste



2% de réduction sur le taux de change appliqué en agence sur présentation de cette annonce

WESTERN UNION



devient

# Tom & Co

Votre animal et vous

**Ouvert du lundi au samedi de 9h à 18h30**  
 Av. des Métallurgistes, 1490 Court-St-Etienne  
 Tél.: 010/61 37 01 • www.tomandco.be













TOM & BEAUTY  
Toilettage - Trimsalon



**Toilettage sur rendez-vous**  
**0479/46.17.53**

# 35<sup>èmes</sup> Fêtes de Wallonie

## OTTIGNIES - LOUVAIN-LA-NEUVE

### 14-15 ET 16 SEPTEMBRE 2012

**CONTES ET LÉGENDES**  
DU BRABANT, DE WALLONIE ET D'ailleurs...

Sous les auspices de la ville, de la province du Brabant, de la Wallonie, de la fédération Wallonie-Bruxelles et du centre culturel d'Ottignies-LLN.

### VENDREDI 14 SEPTEMBRE

**Dès 7h** Marché matinal

**19h** Repas du soir : Apéritif: L'Élixir de jouvence, accompagné de démonstrations de danses country par le groupe « Eagle star ». Plat: Les bijoux de Tchanchés. Dessert: Surprise de l'ogre (PAF :15 €. Réservation obligatoire -IBAN BE 116528 1647 4748 BIC HKBKABE22-Fêtes de Wallonie)

**21h30** Concert par l'orchestre « Deep Canyon »

### SAMEDI 15 SEPTEMBRE

Animations toute la journée dans la **GALERIE COMMERCIALE DU DOUAIRE**, en partenariat avec l'Association des commerçants du Douaire (exposition de photos, danses orientales, démonstration de flamenco, la chanteuse **Carina Alvarez** et le « **Fred Music Band** » Et la chanteuse **Caroline (The voice)**)

**13h30** **PLACE DU CENTRE** Ouverture des loges foraines  
Exposition d'**Harley Davidson** et d'anciennes voitures sportives.  
Animation musicale à la **Clé de sol** par le groupe « **Nicotin's** »

**AU CHAPITEAU** Goûter des seniors, animé par **Laetitia Stommens**, les **Amis de la chanson** et un **magicien**.

**15h** **CENTRE SPORTIF DES COQUERÉES** Départ de la course cycliste élites et espoirs, en hommage à **Joseph ROOBROUCK**.

**Dès 18h** Départs de la 29<sup>e</sup> marche aux flambeaux et en étoile accompagnée de la deuxième « **Transhumance Louvain-la-Neuve – Ottignies** »

**21h** Feu d'artifice musical inspiré de contes et légendes précédé par le groupe les **Fanfoireux** et tiré par le champion de Belgique 2010 et 2011 (**Société Party-Fices**)

**21H30** **AU CHAPITEAU DU CŒUR DE VILLE** Grand bal populaire avec l'orchestre de variétés « **Unifive** »

### DIMANCHE 16 SEPTEMBRE

**Dès 7h** Brocante et Village des artisans

**Dès 8h** **PARKING DU COLRUYT**, 3<sup>e</sup> Journée des associations (les « **Asso's en fête** »)

**Dès 10h** Ouverture des magasins de la galerie commerciale du Douaire avec animations diverses jusque 18h.

**PARKING DU COLRUYT** Chapiteau avec dégustation de produits du terroir et de spécialités espagnoles et italiennes. **PLACE DU CENTRE** loges foraines, brocante et fanfares. **VILLAGE DES ENFANTS** « espace conte » maquillage, jeux en bois, châteaux gonflables, clowns, promenades à dos de poney, piste de go-kart et des surprises !!!

**Dès 11h** **CHAPITEAU DU CŒUR DE VILLE** Concerts et animations non-stop  
Apéro musical avec le « **Just friends Quartet** » suivi de l'**Accord des Sons**, le **Sax à Fond**, la fanfare d'Orp ...

**14h** **DÉPART DU CENTRE SPORTIF DES COQUERÉES**. Grand cortège de géants, de groupes folkloriques et de fanfares avec arrivée au Centre ville. Avec, entre autres, le groupe « **Sax à Fond** », les **Macrales d'Hélécine**, la fanfare d'Orp, et plus de 25 géants, dont le cheval Bayard et le loup Ysengrin...

**18h** Concert de clôture avec le groupe « **MERCY** »

Pour la ville  
B. JACOB - Echevin des Fêtes  
T. CORVILAIN - Secrétaire communal

Pour le comité des Fêtes de Wallonie  
G. VANDERBIST - Président

Editeur responsable : Comité des fêtes de Wallonie, 7, rue J. Coppens - 1347 Ottignies-LLN

<http://fetesdewallonieolln.be> - Courriel : [info@fetesdewallonieolln.be](mailto:info@fetesdewallonieolln.be)

**ENTRÉE GRATUITE LES 3 JOURS**



## « On partage tout, SAUF LE LIT ! »

Première visite en Belgique, pour les Français Sylvie et Michel Brize. Ils étaient reçus à Limelette, en mai, dans le cadre du 48<sup>e</sup> anniversaire du jumelage avec Jassans-Riottier.



Sylvie et Michel Brize, de Jassans-Riottier, étaient hébergés chez les Limelettois Adèle Ntema et Georges Leclerc, du 16 au 20 mai, dans le cadre des festivités du jumelage.

*capitale. Il nous a ensuite invité à boire une bière, dans une brasserie typique ! »*

Outre Bruxelles, les Français ont découvert l'hospice Notre-Dame à la Rose de Lessines et la brasserie du Bocq. Ils ont assisté à une conférence sur « Le vieillissement actif » donnée par le psychiatre de la clinique Saint-Pierre Raymond Gueibe, puisque le thème de la rencontre 2012 - soutenue par l'Union européenne - portait sur ce sujet. Ils ont également applaudi les Vifs Tchapias d'Ottignies et les Mamies danseuses de Jassans, lors d'un spectacle donné au centre commercial du Douaire. Les repas se prenaient en famille, sans oublier le banquet du vendredi soir à Cérroux, en compagnie des autorités communales et des représentants du jumelage médical avec Veszprem (Hongrie). Avant de repartir, les délégations ont déposé des fleurs au monument du 11<sup>e</sup> Zouaves, à Limelette. Faut-il le rappeler ? L'ancien maire de Jassans Léon Fournet, a participé à la bataille de la Dyle en 1940, au sein d'un bataillon du 11<sup>e</sup> Zouaves. D'où l'origine du jumelage entre nos deux villes, en 1964. ■

Petits pains, choix de confitures et yaourt bio au petit-déjeuner ! Adèle Ntema et Georges Leclerc avaient tout prévu pour que leurs invités se sentent bien accueillis à Limelette. C'est que Sylvie et Michel Brize, venus de Jassans-Riottier, notre jumelle en France, découvraient notre ville (et la Belgique !) pour la première fois, du 16 au 20 mai.

*« Nous avons été très bien reçus chez eux, l'an dernier. C'est l'occasion de leur rendre leur hospitalité et d'approfondir les liens d'amitié qui se sont créés dans le*

*cadre du jumelage », expliquait l'hôtesse, en s'inquiétant de savoir si tout le monde avait bien dormi. « Nous avons décidé de rejoindre le Comité de jumelage il y a quatre ans, suite au souhait du président de rajeunir les troupes. Nous apprécions les échanges culturels... et l'ambiance est excellente ! »*

Sylvie et Michel Brize semblaient conquis : *« Les Belges sont chaleureux ! Hier, alors que nous visitons Bruxelles, un retraité a voulu savoir d'où nous venions et nous a raconté l'histoire de la*

## JUMELAGE médical

Déjà la 12<sup>e</sup> rencontre.

Habités à se retrouver durant le week-end de la Pentecôte, dans le cadre du jumelage médical datant de 1991, les médecins d'Ottignies-Louvain-la-Neuve (et environs) et de Veszprem (Hongrie) ont avancé leur rencontre de quelques jours, afin de partager un programme en partie commun avec les Français accueillis pour le 48<sup>e</sup> anniversaire

du jumelage avec Jassans-Riottier (lire ci-dessus).

Quelque 23 Hongrois (dont une dizaine de médecins, généralistes et spécialistes) ont été reçus du 16 au 20 mai. Comme les Français, ils ont assisté à une conférence sur « Le vieillissement actif » du D<sup>r</sup> Gueibe. Un symposium - organisé dans les

locaux de la clinique Saint-Pierre d'Ottignies - a permis d'échanger les expériences des médecins belges, hongrois et français, sur le maintien à domicile des personnes âgées.

*« Nous avons évoqué le rôle d'Eccosad, la plateforme qui fédère les professionnels de soins et services à domicile en Brabant*

wallon », explique le Dr Patrick Piret-Gérard, initiateur et responsable du jumelage médical avec l'AGECOB (Cercle des médecins généralistes d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, Court-Saint-Etienne et Bousval). « *Après quoi, le Dr Imre Tóth, généraliste à Veszprem, a présenté la manière dont sont organisés les soins à domicile en Hongrie. Le Dr Miklos Lucacs a parlé de la médecine préventive en Hongrie et le Dr Philippe Lebrun, chef du service Pneumologie à la clinique Saint-Pierre, de la prise en charge des pathologies pulmonaires courantes chez le patient âgé.* »

### Visites et banquet

Les médecins ont participé à des activités culturelles : visite de Bruxelles et de son Parlementarium, de la cristallerie du Val-Saint-Lambert et du château de Seneffe. Un banquet a réuni l'ensemble des délégations et les autorités communales, le 18 mai à Céroux.

« *Nous nous retrouvons officiellement tous les deux ans, alternativement à Ottignies-Louvain-la-Neuve et à Veszprém. Nous mettons essentiellement l'accent sur l'aspect humain et la convivialité du*

*jumelage, même si nos rencontres prévoient toujours des échanges médicaux* », insiste Patrick Piret-Gérard. « *Nous avons vu l'histoire changer : depuis la chute du mur de Berlin, jusqu'à ce jour où nous sommes maintenant ensemble dans la nouvelle Europe. Nous avons vu grandir nos enfants et évoluer nos familles. Et c'est toujours avec le même enthousiasme que nous nous retrouvons, dans un esprit de fête et d'amitié. Une réelle valeur ajoutée dans ce monde encore trop souvent axé sur le repli sur soi.* » ■

## Portes ouvertes à la MEFS

Les responsables et animatrices de la Maison de l'Enfance, de la Famille et de la Santé (MEFS) vous invitent à leur journée « Découverte en fête », le dimanche 30 septembre de 11 à 16h. Vous pourrez vous renseigner sur toutes les activités proposées – certaines depuis 10 ans ! – dans les locaux de la Maison (rue de la Sapinière, 10, à Blocry) : préparation à la naissance, rencontres allaitement, groupes de parole, matinée « mardi du bien-être » (stretching pour adulte, psychomotricité relationnelle, chant familial), parle-jeu - lieu de socialisation, consultation ONE, atelier « signe avec moi », matinée du mercredi autour de la naissance (séances d'information sur le

portage et l'alimentation, avec une sage-femme, massage bébé, chant prénatal...),...

Le programme des activités et les horaires a été mis à jour sur le site internet de la ville : <http://www.olln.be/fr/enfance-jeunesse/maison-enfance-mefs.html>  
Vous pouvez aussi l'obtenir en version papier, sur simple demande. ■

Info 0473 / 640 823 ou [maisondelenfance@olln.be](mailto:maisondelenfance@olln.be)



Ça se fête !

### Balade dans Ottignies et ses villages d'hier à aujourd'hui

La SPRL IdéeLumineuse, en partenariat avec la Ville, vous invite à la présentation de l'ouvrage « Balade dans Ottignies et ses villages d'hier à aujourd'hui » / images anciennes et nouvelles comparatives, le 7 septembre, à 19h, à la Ferme du Douaire (2, av. des Combattants, à Ottignies). L'ouvrage sera aussi en vente dans toutes les librairies et lors des Fêtes de Wallonie.

Info 0499 / 63 28 25  
[vandommele.muriel@skynet.be](mailto:vandommele.muriel@skynet.be)



# Journées du PATRIMOINE

Les 8 et 9 septembre.

La prochaine édition des Journées du Patrimoine aura lieu les 8 et 9 septembre prochains. L'occasion de découvrir plusieurs personnalités qui ont vécu dans notre ville ou y ont laissé des traces : Hergé, Raymond Lemaire, Jules Wabbes...

Les visiteurs se souviendront des figures marquantes du Théâtre Jean Vilar et de l'église de Mousty, entendront des contes au bois de Lauzelle, se renseigneront sur les donateurs du musée de Louvain-la-Neuve... à leur rythme ou à l'occasion de visites guidées, à pied ou à vélo. Quatre lieux seront ouverts pour la première fois au public :

- **Le domaine du Château de Lambermont** (av. Lambermont, 65, à Limelette)

Visites par le Cercle d'histoire les deux jours, à 10, 11, 13, 14, 15 et 16h.

- **Le Collège Erasme** (place Cardinal Mercier, 31, à Louvain-la-Neuve)  
Ouvert en continu les deux jours, de 10 à 17h.  
Visites les deux jours, à 10, 11, 12, 14, 15 et 16h.

- **Les Halles universitaires** (place de l'Université, 1, à Louvain-la-Neuve. Salle Oleffe)

Visites par Jean-Marie Lechat, collaborateur de Michel Woitrin, les deux jours, à 11, 12, 14, 15 et 16h.

Exposition « L'avènement d'une ville universitaire. La création de Louvain-la-Neuve », les

deux jours en continu, de 11 à 18h. Commentaires par André Ransart, responsable de la programmation du transfert et ancien directeur financier de l'UCL, le dimanche, de 14 à 17h.

- **Le Cyclotron** (chemin du Cyclotron, 1, à Louvain-la-Neuve)  
Par le Centre de Ressources du Cyclotron, avec Jean Vervier et Remy Reding. Les deux jours, de 13 à 18h.

Un plan-programme est disponible à l'Office du Tourisme-Inforville. ■



010 / 47 47 47 ou  
[www.tourisme-olln.be](http://www.tourisme-olln.be)

## Ouverture exceptionnelle



C'est la première fois que le domaine du Château de Lambermont sera ouvert au public (pas l'intérieur du château, qui est en rénovation).

François-Auguste Lambermont vit le jour au numéro 1 de la rue de Profondsart à Rofessart, le 25 mars 1819. Infatigable travailleur, il rendit à la Belgique - sous le règne de Léopold I<sup>er</sup> et de Léopold II - des services exceptionnels, qui lui valurent d'être anobli en 1863 et de devenir ministre d'état en 1885. Il est brillamment intervenu dans les domaines suivants :

- **1861** : la réforme du régime douanier : l'instauration du libre échange

- **1863** : l'affranchissement de l'Escaut, qui eut un impact particulièrement important sur le développement économique de la Belgique et l'essor du port d'Anvers
- **1874** : le droit des nations neutres
- **1885** : la reconnaissance du Congo
- **1890** : La conférence anti-esclavagiste

En 1889, il obtint la création, par les chemins de fer, d'un point d'arrêt à Profondsart. Celui-ci devint plus tard une halte, puis une gare y fut érigée vers 1896. Elle fut rasée en janvier 2009, pour les besoins du RER.

François-Auguste Lambermont décéda à Bruxelles le 6 mars 1905 et la Belgique lui fit des funérailles nationales. Il a été inhumé au cimetière de Rofessart. Lui-même, pas plus que ses frères et sœurs, n'eut de descendance, et sa tombe, édifiée sans aucun lustre particulier, fut pratiquement laissée à l'abandon.

Le Collège, sollicité par l'Ottintois Henri van Mons, accepta, en sa séance du 8 septembre 2011, de considérer la sépulture de François-Auguste Lambermont comme étant d'importance historique et de la faire conserver et entretenir par le gestionnaire public pendant trente ans, ce délai pouvant être prorogé. La rénovation de l'édifice est en cours.

# Tout le monde TRICOTE

Dans le cadre du 2<sup>e</sup> Festival du film intergénérationnel – du 14 au 17 novembre, au Cinéscope – l'ASBL Atoutage organise un grand événement de tricot urbain, à Louvain-la-Neuve.



visible partout cette richesse d'une société mélangée et multigénérationnelle.

## Tout le monde est invité à tricoter !

Plusieurs tricots sont déjà en cours de réalisation, au Chenoy et au Colvert (maisons de repos), au Collectif des Jeunes, dans les locaux de l'association de quartier « Quand les femmes s'en mêlent »...

Des séances de tricot-thé sont organisées tous les après-midi du mois d'août, dès 14h30, à la Résidence du Moulin (23, rue du Moulin, à Ottignies). D'autres sont programmées au café citoyen « Altérez-vous » (6a, place des Brabançons, à Louvain-la-Neuve).

Si vous avez des chutes de laine ou des aiguilles à donner, contactez-nous !

Les tricots seront ramassés après le festival. Atoutage réfléchit à un moyen de les recycler, afin de ne pas gaspiller la laine. ■

## Le tricot urbain ?

Une sorte de « graffiti de tricot » : un moyen d'expression alternatif aux graffitis classiques, pour égayer l'espace public (banc, statue, poteau...) tout en respectant l'environnement (puisque les tricots peuvent être retirés).

## Pourquoi tricoter pour un festival du film ?

- Le tricot est connoté « personnes âgées » et même plutôt « femmes âgées ». En tricotant ensemble (jeunes et moins jeunes),

déconstruisons les stéréotypes liés à l'âge et au genre !

- Le graffiti est connoté « jeunes » et même plutôt « jeunes à problèmes ». En recouvrant ensemble (jeunes et moins jeunes) des monuments et des lieux publics, changeons le regard de chacun sur la jeunesse et promouvons des modes d'expression respectueux de l'environnement.
- Le tricot est constitué de mailles, beau symbole pour le « vivre ensemble » et la solidarité entre les générations.
- Parce que nous voulons rendre



010 / 45 20 61 ou  
[www.ffi2012.be](http://www.ffi2012.be)

## Petites annonces

### Théâtre en wallon

Vous avez entre 17 et 40 ans et souhaitez pratiquer le théâtre en wallon ? Le Cercle royal dramatique « Art et Plaisir » de Céroux - qui présente un spectacle en la salle Jules Ginion, chaque année en mars - vous en offre la possibilité.

010 / 61 29 18 ou  
[tassonjm@swing.be](mailto:tassonjm@swing.be)

### Bourse du Petit-Ry

Une bourse aux vêtements d'enfants (hiver, 0-14 ans), matériel de puériculture, vélos, jouets, livres, DVD, accessoires de sport d'hiver, matériel de sport... aura lieu le samedi 6 octobre, de 8h30 à 14h, à l'école Saint-Pie X du Petit-Ry (avenue Saint-Pie X, 5 à Ottignies).

- via Internet dès le 13/09 :  
<http://www.ecolestpiex.be/bourse/>
- par téléphone : 010 / 41 32 96  
(du 24 au 28/09, de 20h30 à 21h30).

## Petites annonces

### Bourse toutes collections

Le Cercle des collectionneurs ottinois organise sa 16<sup>e</sup> bourse d'échanges toutes collections (philatélie, cartes postales, pièces de monnaie, télécartes, BD...) le dimanche 2 septembre, de 9 à 16h, dans le hall du Centre culturel d'Ottignies (41, av. des Combattants). Les collectionneurs présenteront une exposition « L'entité d'Ottignies », en collaboration avec le Cercle d'histoire d'Ottignies. Entrée gratuite.

Infos : 010 / 61 27 44.

### Les activités de Tudienzele

L'ASBL Tudienzele de Louvain-la-Neuve a pour but de promouvoir l'action interculturelle et le management des projets Nord-Sud liés au développement dans une perspective éducative, sociale, culturelle et économique.

Dès septembre, elle organisera des ateliers de couture, le vendredi matin. Souper des Aînés (saveurs africaines), avec musiques et danses interculturelles (tambourineurs, défilé de mode, danseuses burundaises), le samedi 22 septembre, dès 18h, en la salle Placet de Louvain-la-Neuve (2, rue des Sports). PAF : 18€, réservations avant le 20 septembre. Soirée dansante ouverte à tous, dès 23h (5€). D'autres activités sont programmées (ateliers de cuisine, initiation à l'informatique, accompagnement de jeunes en recherche d'emploi...).

Infos : 010 / 45 40 63 ou [caic.tudienzele@gmail.com](mailto:caic.tudienzele@gmail.com)

### Brocante à La Balbrière

Le Comité des fêtes de la ferme de La Balbrière organise une brocante, le 26 août, de 8 à 18h, à La Balbrière (chemin du Griffon, 1, à Ottignies).

Emplacement : 5€.  
Réservation : 010 / 41 40 34.  
Restauration, bar, barbecue, pétanque...

### Atelier d'écriture et classes du rock

L'ASBL Aganippé vous informe de la reprise de ses ateliers d'écriture, en octobre, à la salle Hepsilone (Bruyères) : [www.aganippe.be](http://www.aganippe.be). Reprise aussi des Classes du Rock (guitare, basse, batterie et chant), au collège du Biéreau : [www.lesclassesdurock.be](http://www.lesclassesdurock.be)

### Conférence au Petit-Ry

L'équipe Repèr'âges vous invite à sa prochaine rencontre, le jeudi 27 septembre, de 14 à 16h, dans la salle paroissiale du Petit-Ry (près de l'église). Vincent lemaître, professeur à l'Institut de recherche Mathématique et Physique de la Faculté des sciences de l'UCL, abordera la récente découverte d'une nouvelle particule auprès du grand accélérateur du CERN et qui pourrait être la particule de Higgs recherchée depuis 50 ans. Le sujet sera abordable pour des non physiciens et même des non scientifiques !

PAF : 5€.  
Infos : 0470 / 07 34 75.

### Au musée de Louvain-la-Neuve

- Reprise des ateliers créatifs (mercredis et vendredis) pour les 7-12 ans, la semaine du 10 septembre.

Infos : [www.muse.ucl.ac.be](http://www.muse.ucl.ac.be),  
010 / 47 48 45 ou  
[educatif-musee@uclouvain.be](mailto:educatif-musee@uclouvain.be)

- Conférence « Petite histoire du sourire dans l'art » par Jean-Marie Gillis, professeur émérite de la Faculté de Médecine de l'UCL, le 11 octobre, à 20h, en l'auditoire Socrate 11.

PAF : 9€ (gratuit étudiants moins de 26 ans).  
Réservations : 010 / 47 48 41,  
[amis-musee@uclouvain.be](mailto:amis-musee@uclouvain.be)

### Cycles du Terroir

D'Ottignies à Court-Saint-Etienne, balade gourmande (boucle d'environ 20 km à la découverte des producteurs locaux) avec ProVelo, le dimanche 30 septembre. Départ libre entre 12 et 15h à partir de la Maison des Cyclistes (place de la Gare, 2, à Ottignies). Possibilité de location de vélo et contrôle technique.

Inscription obligatoire avant le 27 septembre : 010 / 40 15 13 ou via [www.provelo.org](http://www.provelo.org).  
PAF : 5€/2€(-12 ans) donnant droit aux dégustations.

### Bourse aux vêtements d'hiver

La bourse aux vêtements d'hiver de la Ligue des Familles - pour enfants et adolescents de 0 à 18 ans - aura lieu à la salle Placet (6, rue des Sports, à Louvain-La-Neuve), le samedi 6 octobre, de 9 à 13h. Dépôt (maximum 20 vêtements, propres et en bon état) la veille, sur rendez-vous. Les frais de dépôt sont de 2 € pour les membres de la Ligue et de 4 € pour les non membres. 8% de remise sur le montant des achats pour les membres en ordre de cotisation.

Infos : 0479 / 39 74 04 à partir du 10 septembre, en semaine, de 17 à 20h.

## Majorité

# DE L'ÉTHIQUE en politique

C'est quoi la vie d'une Commune, qui est aussi une Ville ? Ce sont des hommes et des femmes de bonne volonté, qui souvent passent pour les autres des heures sans compter ! Ce sont des décisions quotidiennes de gestion, avec une administration au service des citoyens. C'est l'organisation du ramassage des poubelles et l'aménagement des abords. C'est la garderie scolaire et le soutien social aux plus démunis, l'installation de terrains de sports et la promotion du Centre culturel. La Commune est le premier échelon de l'exercice de la démocratie, l'interlocuteur de proximité, celui concerne la vie du quartier autant que l'octroi des papiers officiels. En Belgique fédérale, les pouvoirs locaux jouissent encore d'une relative autonomie, notamment pour lever des taxes communales. Ainsi, Ottignies-Louvain-la-Neuve applique une fiscalité parmi les plus basses du Brabant wallon pour une qualité de vie que beaucoup nous envient.

A quoi tient cet équilibre ? A une saine gestion, à des choix mesurés, à des ajustements constants et réalistes. Non, il n'est pas possible de tout faire. Oui, il faut établir des priorités. Entretien des rues, les unes après les autres, rénover les bâtiments, les plus urgents avant les autres, implanter de nouvelles infrastructures, une par une, forcément. Le puzzle s'emboîte et la Ville se construit en bonne intelligence.

Bien sûr, la Ville n'a pas compétence sur tout ! Les routes principales, les grands axes et leurs carrefours, sont gérés par la Région wallonne mais la Commune peut décider d'améliorer les pistes cyclables, avec un soutien régional aussi. Et la Province a son rôle à jouer aussi. Toutes les écoles primaires ne sont pas communales, toutes les crèches non plus ! Dans

une Ville attachée à la liberté d'entreprendre et d'enseigner, une part importante des activités relèvent du secteur privé, notamment les nouvelles constructions. Le secteur public assure sa part, concrètement, parfois plus modestement. Tout est question de dosage et d'efficacité mais il serait absurde de vouloir rendre la Commune responsable de tout !

Ainsi, la politique de sécurité s'inscrit dans un plan zonal et la Police est dotée d'un financement fédéral, calculé sans intégrer les particularités liées à l'existence d'un site universitaire en pleine effervescence. Un site de recherche qui génère par ailleurs le développement de nouvelles entreprises. De même, la présence du plus vaste complexe sportif de Wallonie apporte autant d'avantages pour les habitants que d'inconvénients en termes de mobilité. L'arrivée prochaine du RER pose le même genre de questions, tandis que - non - la rénovation de la gare d'Ottignies ne dépend pas de la Commune ! Il faut pouvoir faire la part des choses.

Si la politique communale est le résultat d'un savant équilibre, les conseillers communaux de la majorité sont là pour l'incarner et l'expliquer. Ils n'ont rien à cacher. Le Bulletin communal informe régulièrement sur tout ce qui se dit et ce qui se passe au Conseil. Et la minorité a droit à une tribune libre pour s'exprimer, ce qui n'est pas le cas dans la plupart des communes du Brabant wallon. Le site Internet de la Ville, reconnu pour sa grande qualité, présente toutes les informations utiles et pertinentes... à condition bien sûr de le consulter régulièrement ! Outre les conseils consultatifs, ouverts à tous et qui se réunissent plusieurs fois par an, des comités de districts ont récemment été mis en place pour faciliter l'expression d'une démocratie

plus directe encore. Au sein de l'@lliance citoyenne, la transparence est résolument de mise.

Le bourgmestre, les échevins, les conseillers communaux de la majorité sont disponibles pour répondre aux questions et pour relayer les interpellations. Ils participent aux réunions, débats ou rencontres citoyennes quand ils sont sollicités. Tout comme la présidente et les conseillers du CPAS, ils se sont engagés à faire de la politique autrement, en proximité mais en parfaite équité. C'est pourquoi aussi, ils ont signé la charte éthique, qui réprovoque le clientélisme et souligne l'intégrité morale de l'élu. Ils ont une haute idée de la charge publique. Vous pouvez les interroger, ils sont vos représentants démocratiquement élus. Vous pouvez nous interpellier, nous sommes au service de nos concitoyens. ■

**Mireille Andries**  
(Conseillère communale - Ecolo)

**Jacques Duponcheel**  
(Conseiller CPAS - Ecolo).

**Marie-Pierre Lambert-Lewalle**  
(Conseillère communale - Cdh)

**Josette Gougard**  
(Conseillère CPAS - Cdh)

**Jean-Marie Paquay**  
(Conseiller communal - PS)

**Carine Swinnen**  
(Conseillère CPAS - PS)



# CHRONIQUES urbanistiques

## Rebondissements dans le dossier du château Balzat

Avant que le Collège communal ne prenne position sur le gigantesque projet du château Balzat (140 logements, une maison de repos de 120 lits, 130 places de parking...), nous avons fait état des nombreuses dérogations au Règlement Communal d'Urbanisme (RCU) demandées par le promoteur ainsi que du non-respect du Schéma de Structure Communal (SSC) en terme de densité et d'affectation. Ceci sans compter l'impact paysager néfaste du projet se présentant en 3 blocs hauts de 7 niveaux (côté avenue des Combattants) et 4 niveaux (côté avenue des Villas) et les innombrables problèmes de mobilité sous-jacents...

Rien n'y a fait puisque le 13 avril dernier, le Collège (Ecolo, CDH et PS) émettait un avis positif, malgré les nombreuses réclamations formulées par les riverains, ensuite de quoi, le Fonctionnaire-délégué de la Région a refusé ledit permis pour les multiples raisons évoquées. Un recours a alors été introduit par le promoteur auprès du ministre compétent et une nouvelle enquête publique vient d'être ouverte pour couvrir certaines irrégularités de l'enquête publique précédente. Si, comme nous, vous êtes toujours opposés au gigantisme du projet, nous vous encourageons à aller consulter le dossier à la Ville et à réagir avant le 17 août.

## Nombreux projets mis « au frigo »

Beaucoup de gros projets immobiliers approuvés par la majorité (Boisette, Piroy, Buston, prairie Orban, Petit Rypin...) ont été mis en attente jusqu'aux élections communales d'octobre prochain mais représenteront un enjeu électoral important entre la majorité sortante et les opposants à la densité excessive d'OLLN. Surtout restez vigilants !

## Volonté réelle du Collège de maintenir notre qualité de vie ?

D'un côté, le Collège déclare vouloir maintenir « la qualité de vie » et vouloir repenser au « devenir de notre commune » pour les 15 prochaines années en lançant - en fin de mandature - la procédure de révision du SSC et l'adaptation du RCU ; de l'autre, il soutient des projets immobiliers défilants les règlements en vigueur (projet Balzat mais aussi projets Courbevoie, Baraque ou Piroy envisagés avec des densités hors normes) !

C'est tout et son contraire et il est normal que tout un chacun soit perdu par cette façon de procéder qui court-circuite le processus démocratique.

Il faut que les options présentées aux électeurs soient claires.

Notre Ville a besoin de repères et de règles précises qui protègent les densités d'habitat existantes des dérives mercantiles de certaines promotions immobilières qui veulent bétonner toutes les surfaces disponibles sous prétexte d'une demande importante d'habitants de l'agglomération bruxelloise attirés par

le Brabant wallon et les facilités du RER.

Nous défendons un vrai projet de Ville élaboré avec la participation citoyenne, qui conjuguerait « urbanisme et développement durable » avec respect de la qualité de vie existante et des attentes légitimes des habitants en matière de services et de développement économique.

Nous prôtons la promotion d'un éco-quartier dans la zone Athéna à LLN, à l'instar de ce qui a été réalisé par la ville de Malmö en Suède, avec des maisons contemporaines et des immeubles à taille humaine, chauffés par le soleil tout en fournissant l'électricité, en utilisant la géothermie, la récupération des eaux de pluie pour les sanitaires, les puits canadiens, les pompes à chaleur, les toits végétalisés... Un partenariat public-privé pour un projet de cette envergure permettrait de promouvoir l'innovation technologique et l'accès au logement en dessous des prix du marché pour nos jeunes ménages désireux de rester vivre dans notre Ville... ■

Pour la liste OLLN 2.0,  
**Bénédicte Kaisin (MRIC)**  
Pour le Comité du Piroy,  
**Pascal Hanique**

# laboratoire dentaire



Réparation en +/- 1 heure  
Renfort  
Vérification gratuite  
Egalement à domicile

Av. des Chevreuils, 12 - 1340 Ottignies - LLN  
Tél. : 010.415.426

Colombine  
Lingerie - Corseterie  
Balnéaire

Collection  
automne/hiver



Boulevard Martin, 32  
1340 OTTIGNIES - LLN  
Tél. : 010 41 49 30  
www.lingerie-colombine.be

Prima Donna  
twist



Entreprise de peinture et décoration

Eric MASS'ART

Revêtements sols et murs  
Intérieur - extérieur  
Vente et pose de stores

Travail soigné réalisé par le patron

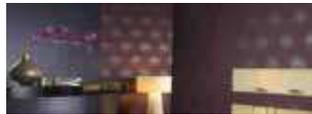
Produits de première qualité

Devis gratuit

Chaussée de Bruxelles 128D - 1300 Wavre

www.decoration-massart.be - eric.massart@skynet.be

GSM 0477/45.27.07 - ☎ 010/24.61.61.



**FD** FUNÉRAILLES DEBROUX

Funérailles Debroux - Maison fondée en 1943

Des professionnels à votre service

Incinération • Ensevelissement jour et nuit  
Funérarium • Plaques funéraires et fleurs en soie

Nouveau Funérarium à Ottignies

Avenue des Combattants, 26 - 1340 Ottignies - L.L.N.

Tél. 010 41 42 91 - Fax 010 41 19 11

www.funerailldebroux.be

# REGARDEZ LA VIE CÔTÉ TWINGO

☹ PAS DE JARDIN

☺ PAS D'ORTIES



Vous et votre Renault Twingo allez vous entendre à merveille. Avec son nouveau look tout en courbes et ses phares avant ronds ainsi qu'un large choix de couleurs, ou encore de motifs de toit et de stickers sur les flancs, vous allez pouvoir personnaliser votre Twingo à votre guise. Jusqu'à changer la couleur des jantes ! Toutes les combinaisons sont possibles pour créer la Twingo qui vous ressemble. **Vous roulez déjà en Twingo à partir de € 7.825 TVAc\*.**

3,4 - 6,5 L/100 KM. 90 - 150 G CO<sub>2</sub>/KM.

Informations environnementales (A.R. 19.03.2004) sur www.renault.be.

◆ DONNONS PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ.

Renault préconise **elf**



\* Offre valable pour les particuliers pour toute commande entre le 03/07/2012 et le 31/08/2012. Prix net Twingo Authentique LEV 75 - remise € 925 - prime de recyclage € 1000. Modèle illustré : Twingo Exception 1.2 16V Quickshift 5. Prix catalogue, options incluses : € 13.750 TVAc

RENARD & FILS  
DEPUIS 1953

**RENARD & FILS**

Avenue Provinciale 51 - 1341 OTTIGNIES (Ceroux-Mousty)

010/62.04.00 - info@renardetfils.be



OTTIGNIES  
**douaire**  
CENTRE COMMERCIAL



**A l'occasion des fêtes de Wallonie,  
ouverture exceptionnelle de la galerie du Douaire,  
le dimanche 16 septembre de 11h à 17h**



[www.ledouaire.be](http://www.ledouaire.be)